

Expanding the plague of dark feelings

# Agony

For a true underground metal scene **MAGAZINE**

S/. 5.00

Nº 5

**MASACRE**

**SATARIEL**

**SICKNESS**

**EXHUMED**

**PANDEMIA**

**HELLWITCH**

**ANAL VOMIT**

**UNDERCROFT**

**ORDO EQUILIBRIO**

**IMPERIAL DOMAIN**

**DREAMS OF SANITY**

**RHYMES OF DESTRUCTION**

## MORTEM

NOS HABLA DE SU SEGUNDO ALBUM  
"THE DEVIL SPEAKS IN TONGUES"

**LIVE ASSAULT !!**

POSTER  
KRANIUM



# Aquelarre

## CONTENIDO

Under News  
Safariel  
Imperial Domain  
Anal Vomit  
Hellwitch  
Rhymes Of Destruction  
Demencia  
Mortem  
Pandemia  
Kranium  
Masacre  
Undercroft  
Live Assault  
Exhumed  
Revision de Demos  
Revisión de Magazines  
Internet Links  
Revision de Cd's  
Sickness  
Dreams Of Sanity  
Ordo Equilibrio

3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
12  
13  
14  
15  
17  
18  
20  
21  
21  
22  
32  
33  
34

## EDITORIAL

Esta vez si que nos demoramos, pero creo que la espera valió la pena ,ya que en esta edición N° 5 de AQUELARRE Magazine nos propusimos hacer un trabajo mas profesional a comparación de los números anteriores que hemos realizado, es decir hemos tratado de abarcar una amplia información de la escena metal mundial, por ese motivo hemos tenido que reducir un poco el tamaño de la letra y a la vez aumentarle mas hojas (ojalá que no se pase de los 80 gramos, Serpost de mierda), ya que ahora contamos con mayor cantidad de entrevistas, comentarios e informes, y mayor numero de revisiones de cds que han llegado a nuestras manos.

AQUELARRE Magazine se enorgullece de presentar esta edición que esperamos que sea de agrado para nuestros lectores.

DANTE UCHOFEN  
Editor

### Colaboradores :

Kike Chirichigno Cáceres  
Paul San Bartolome  
Marco Descalzi  
Paul Caravasi  
Pepe Krueger  
Mito Espíritu

E-mail : [aquelarre5@hotmail.com](mailto:aquelarre5@hotmail.com)

### AQUELARRE

#### Magazine

c/o Raphael Rivera  
Moctezuma 931  
Callao 1  
PERU

### AQUELARRE

#### Magazine

c/o Javier Córdova  
Psj. Isla Mazorca Mz. I3  
Lote 2 - Urb Astete  
Lima 32  
PERU

### AQUELARRE

#### Magazine

c/o Dante Uchofen  
Paso de los Andes 262  
Urb. Maranga  
Lima 32  
PERU

### AQUELARRE

#### Magazine

c/o Vladimir Saenz  
Jr. Castilla 779  
Callao 4  
PERU









# Satariel

**Esta banda se formo con la idea de tocar un agresivo y primitivo black metal, es así que sacan su primer demo «Thy Heaven's Fall», después de varios cambios en la banda graban su segundo demo llamado Hellfuck, seguido de su Promo '96, es en ese momento que firman con la Pulverised Rec. para grabar su primer CD «Lady Lust Lilith». Aquí los dejo con Magnus que nos cuenta mas acerca de la banda...**

**Aq: ¿Qué me puedes decir acerca de la historia de Satariel?**

**Magnus:** ¡Hola Javier y Perú Metal Fans! Empezamos en 92-93 con algunas ideas de desarrollarnos dentro de algún estilo del blackmetal. De esta manera grabamos nuestro primer demo (Thy Heaven's Fall), y obtuvo una buena reacción en la escena en general. En el '95 cambiamos a un par de miembros, y grabamos nuestro segundo demo llamado "Hellfuck." Con esto nosotros obtuvimos algunas ofertas pero decidimos grabar una "última cinta" a la cual llamamos "Promo'96." Con esto conseguimos más ofertas y firmamos con la Pulverised Records con los cuales habíamos tenido contacto desde el '95, de nuevo, cambiamos a algunos miembros y grabamos nuestro álbum debut "Lady Lust Lilith", qué es mucho mejor de lo que nosotros somos ahora. Durante estos años, tres de los miembros de la banda siempre se han mantenido, yo (Magnus), Pär, y Mikael D. La line-up actual es óptima como nosotros la vemos y es como sigue:

Pär Johansson (Voz), Magnus Afakangas (Primera Guitarra), Mikael Granquist (Segunda Guitarra), Robert Sundelin (Batería), Mikael Degerman (Bajo)

**Aq: ¿Qué los hizo decidir formar una banda como Satariel?**

**Magnus:** Todos nosotros estuvimos

tocando en otras bandas en ese tiempo y sentimos la lujuria por el metal, desde que lo escuchamos, y los estuvimos escuchando por años, y esta lujuria emergió en Satariel.

**Aq: ¿Cómo defines el estilo de Satariel?**

**Magnus:** Death Metal. Es donde yo lo pongo ahora, pero si se supone que lo tengo que describir, yo se lo dejaría a los oyentes! No hay necesidad de decirlo, a mi no me gusta categorizar la música.

**Aq: ¿Puedes hablarme acerca de "Lady Lust Lilith"? ¿Qué tipo de reacción ha recibido "Lady Lust Lilith"?**

**Magnus:** "Lady Lust Lilith" es una grabación bastante dinámica, como yo la veo. Contiene mucho para todos, partes grind rápidas, sintetizadores sobrepuestos, piezas melancólicas, actuaciones vocales "normales", y sin perder la línea es sobre todo un buen Death Metal antiguo.

**Aq: ¿Cuál es la diferencia entre Lady Lust Lilith, su Promo 96 y su demo debut "Thy Heaven's Fall"?**

**Magnus:** Hay canciones del Promo 96 en el CD, musicalmente estos temas están mucho mejor. Las otras canciones en el CD son desarrolladas de una forma mas pareja, y por supuesto tocadas mejor, pero todavía continúan siendo lo mismo. Con respecto a "Thy Heaven's

Fall", más bien tienes que preguntar ¿Qué tienen ellos común?" y yo te responderé "nada en absoluto."

**Aq: ¿En qué se inspiran al momento de escribir las letras para sus canciones?**

**Magnus:** Voy a dejar esta pregunta ya que Pär es el que escribe todas las letras para Satariel.

**Aq: ¿Cuáles son sus bandas favoritas?, ¿Cuál es su influencia?**

**Magnus:** ¡Maldición, son muchos! Por mencionar solo algunos: Morbid Angel, Blind Guardian, Helloween, Gamma Ray, Faith no More, Iced Earth, DIO, Eucharist, Iron Maiden, Ozzy, Black Sabbath, Mayhem, Nik Kershaw (!), Europe, Meshuggah, Manowar, Twisted Sister, At the Gates, Candlemass... ¡Y muchos otros! ¡Nosotros escuchamos este material mucho!

**Aq: ¿Cuál es la imagen de América del Sur en Europa?, ¿Qué sabes acerca de Perú?**

**Magnus:** ¡América del Sur quiere decir para mi Fiestas, Samba, latino y Salsa! ¡Dime si me olvido de algo!

**Aq: ¿Qué me puedes decir acerca de la escena internacional?, tu opinión.**

**Magnus:** Hay muchas bandas que están apareciendo. Buenas, o malas, y siempre ha sido esa manera desde que el metal comenzó a surgir, pero hoy en día las personas han puesto su mirada sobre el dinero que esta disponible en el mercado. Eso es muy triste.

**Aq: ¿Cuáles son sus planes para las giras?**

**Magnus:** Ningún plan, nada por ahora ya que estamos en un sello pequeño como Pulverised, ellos no tienen presupuesto para organizar giras. Todos los organizadores de giras, siéntanse libres para contactarnos!

**Aq: ¿Háblame acerca del futuro cercano de Satariel?**

**Magnus:** Nuevo CD, una esperanza puesta en el interés de los sellos grandes, y por supuesto, mucha cerveza,

**Aq: Gracias por tu tiempo. ¿Alguna última palabra?**

**Magnus:** Gracias Javier, espero que tu zine resulte bien. Compren el álbum "Lady Lust Lilith", y si quieren contactarse con nosotros, pueden mandarme un e-mail a: azazel@orion.boden.se también hay una pagina web de Satariel en <http://www.orion.boden.se/~azazel/satte/satindex.html>





# Imperial Domain

**Imperial Domain es una de las nuevas bandas death metal de la escena sueca, que siguiendo el éxito de su demo «The Final Chapter» ha sacado su primer CD llamado «In The Ashes Of The Fallen». Leamos la entrevista realizada a Tobias el vocalista de esta banda...**

**Aq:** ¿Háblame acerca de los inicios de la banda?

**Tobias:** Bien empezamos con la Banda en junio del '94, y grabamos dos demos, "The Final Chapter" en setiembre del '95 y "In the Ashes of the Fallen" en agosto del '96. En el junio del '97 nos contactamos con Pulverised Recs. de Singapur y después de un tiempo decidimos firmar para ellos. En el otoño del '97 grabamos nuestro álbum debut titulado "In the Ashes of the Fallen" en el Estudio Sunlight, pero lamentablemente no salió a la venta sino hasta ahora...

**Aq:** Háblame acerca de tus Demos, ¿Cuántas copias se vendió?

**Tobias:** No vendimos muchas copias de los demos, creo que somos un poco perezosos.

**Aq:** ¿Qué tipo de reacción ha recibido el CD "In The Ashes of the Fallen"?

**Tobias:** Después de todo ha recibido revisiones bastante buenas. A las personas parece que les gusta mucho.

**Aq:** ¿Cómo es un concierto de Imperial Domain, y como es la reacción de los fans?

**Tobias:** Solo hemos tocado en diez conciertos hasta ahora, por lo que no tenemos ningún fan (todavía)...

**Aq:** ¿Qué piensas sobre la escena en Suecia?

**Tobias:** Es un insano torbellino de metal pesado!...

**Aq:** ¿Piensas que Suecia es el mejor país para encontrar buenas bandas?

**Tobias:** Sí, Absolutamente, Suecia y Finlandia.

**Aq:** ¿Qué bandas suecas te gustan? ¿Tienes contactos con ellos?

**Tobias:** Me gusta bastante Edge Of Sanity y material de ese estilo, yo me los he encontrado una vez, pero aparte de eso no tengo ningún contacto con ellos.

**Aq:** ¿Cómo es la reacción de la gente de Suecia con respecto a su música?

**Tobias:** Nosotros no somos populares en nuestro país, no hay ninguna oportunidad de hacerse famoso tocando este tipo de música, quizás con "underground popular" pero desgraciadamente nosotros no somos así.

**Aq:** ¿Qué sus planes tienen, quizás alguna gira con este Cd?

**Tobias:** No creo que haya alguna gira, pero vamos a grabar nuestro segundo

álbum pronto que se llamara "The Ordeal" and it will rule! "

**Aq:** ¿Qué le espera en el futuro a Imperial Domain?

**Tobias:** Realmente no lo sabemos, sólo quiero hacer un buen CD, y entonces veremos lo que pasa.

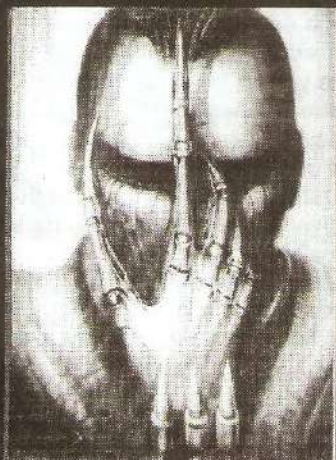
**Aq:** ¿Qué sabes de América del Sur y Perú?

**Tobias:** La capital es Lima, y eh... y es famoso por el café es, o esa es Colombia quizás es?... eh hm...

**Aq:** ¿Gracias por tu tiempo, alguna última palabra?

**Tobias:** Gracias por la entrevista, y para todas las personas... Busquen nuestro álbum, es puro death metal real desde Suecia C-YA en el futuro!...

**Imperial Domain**  
c/o Tobias v. Heideman  
Billvagen 3  
756 48 Uppsala  
Suecia



## todas las artes

Polos y CD's

**GALERIAS BRASIL 61-62 B Polos**  
**43 B Discos (2do. Nivel)**



# Anal Vomit

**A pesar de sufrir cambios constantes en los integrantes ANAL VOMIT a sabido permanecer en actividad, ellos después de editar su tercer demo "Into The Eternal Agony" han grabado un split CD junto con dos bandas, en una disquera argentina, ahora ellos son 5 integrantes ya que después del ingreso de Roy (guitarra) y Manfred (voz) ahora están Milo (bajo) y Omar (guitarra) que junto con Toñín (batería) serán una de las bandas mas representativas en la escena actual.**

**Aq:** ¿Ahora que son 5 integrantes, los nuevos temas y la nueva producción como son?

**Toñín:** Hace dos semanas ingreso nuestro nuevo guitarrista el es Omar Suarez, que junto con Milo (entro hace poco también) estamos completos para seguir creando nuestra música.

**Roy:** Nuestra nueva producción será un split CD con el grupo Argentino Carnarium, ellos tocan un doom black gothic. Esto deberá salir aproximadamente para enero de 1999 en la Hurling Metal de Argentina. Los temas son: Escaping, Into the Eternal Agony, Slaved Minds, Ripping Corpses (versión nueva), Rotten Vomit (versión nueva), Kingdom of the Cruelty, Temple of the Sacrifice.

**Aq:** ¿Por lo que veo hay versiones nuevas de temas de los anteriores demos, estos han variado mucho, por ejemplo en "Rotten Vomit"?

**Toñín:** Son recontra diferentes, estos son mas largos.

**Roy:** "Rotten Vomit" suena diferente este dura como 5 minutos, es mas técnico y rápido.

**Aq:** ¿Qué tal el nuevo guitarrista, están mucho mejor ahora?

**Roy:** Hay mas peso en las guitarras, Omar y yo seremos las primeras guitarras. Omar es un guitarrista básicamente de Heavy metal pero esto

nos hace mejor.

**Manfred:** Estamos mas profesionales.

**Aq:** ¿Siempre con el mismo estilo?

**Toñín:** Siempre death metal, con partes variadas de metal.

**Aq:** ¿Siempre los temas serán en ingles?

**Manfred:** Si, pero creo que en vivo pueda ser una canción en castellano.

**Aq:** ¿Están satisfechos con el "Into The Eternal Agony"? ¿qué tal aceptación ha tenido?

**Toñín:** Este en verdad fue creado rápidamente, debió haber sido con mas temas, el "Into The Eternal Agony" tuvo una muy buena aceptación.

**Roy:** Mejor masterizado y con mas tiempo de duración.

**Aq:** ¿Es por falta de temas que incluyeron un cover de HADEZ el "Avern's Goddess"?

**Toñín:** Lo que sucede es que este tema es un himno del Death metal, además HADEZ estaba recién renovándose cuando lo sacamos.

**Aq:** ¿En concierto ustedes que demuestran más?

**Toñín:** Queremos demostrar que estamos sanos. Musicalmente y visualmente. Además queremos un mejor sonido.

**Roy:** Damos mucho profesionalismo al tocar pero el sonido a veces no nos ayuda.

**Aq:** ¿Qué acaso no es el sonido igual para todos los grupos?

**Toñín:** Yo acuso públicamente a todo el mundo que los que hacen los conciertos:

XTREME audio & sonido profesional hace sabotaje a los grupos nuevos, es decir hay una especie de argolla. Si XTREME sigue así con los grupos

nuevos la escena nunca mejorara. Pero que no apoyan a bandas como: Agresion Extrema, Impalement, Black Angel, Hadez, Hecofraga y otras

bandas nuevas como lo hacia hace un tiempo el grupo PACIFICO.

**Milo:** A mi no me interesa tocar en ese tipo de conciertos, cuando existe ese tipo de argollas. A mi me da igual tocar en cualquier sitio.

**Manfred:** No es por que son mis amigos pero XTREME no va ha asumir un concierto en que los grupos no los conozcan, ellos no van ha invertir para perder.

**Aq:** Pero al menos esto lo compensan con darles una cantidad de dinero para los gastos del grupo

**Toñín:** En este ultimo concierto que hemos tocado no nos han dado nada.

**Roy:** Lo que sucede es que no se dan cuenta que el grupo tiene a veces contratiempos, gastos y necesitamos movilizarnos para tocar.

**Toñín:** Pero tocaríamos por 100 soles. ahora en adelante no vamos a tocar en ningún concierto que no cumplan con nuestros requisitos, además estos no son muy excesivos.

**Aq:** ¿Hablando de otro tema, Omar que experiencias tienes tu musicalmente como así ingresaste a ANAL VOMIT?

**Omar:** Yo he tocado en el grupo Marve hace dos semanas ingrese a Anal Vomit Roy y Toñín me lo propusieron en una borrachera. Básicamente soy un guitarrista de heavy metal pero me gusta explorar nuevos estilos.

**Aq:** ¿En las letras en que se basan o en que se seguirán basando?

**Manfred:** En temas existenciales, Toñín y Roy: Historias paganas, degeneraciones sexuales, lujuria y tentación y también en el lado malo de cada uno.

**Aq:** ¿Creen que ahora si han llegado un nivel alto y que esperan para el futuro?

**Manfred:** creo que nos falta tocar mas ser mas constantes.

**Roy:** Tocar en mas conciertos y crear temas nuevos, esperar la salida del split CD para seguir promoviendo la banda para que la gente conozca al nuevo ANAL VOMIT.





**Toñin:** Nos falta todavía mas, ahora es otra etapa, son 3 etapas diferentes y 3 demos diferentes.

**Aq:** ¿Entonces el Line-up es estable ahora?

**Milo:** A partir de Mayo del 98 es otro el grupo, creo que encuentra su estabilidad grupal.

**Roy:** Creo que son problemas como de cualquier grupo pero tratando de sobresalir con nuestras propias

posibilidades.

**Aq:** ¿Para finalizar, algún mensaje que quisieran decir?

**Toñin:** Un saludo para todos los Headbangers de Aquelarre Magazine, hagan orgías y enborrachense.

**Milo:** Que sigan apoyando a las bandas y a la escena. Un saludo para la gente que me conoce.

**Roy:** Esperen nuestro nuevo trabajo que va ha salir pronto y espero que tu

magazine siga apoyando a la banda. Y para la gente: hagan lo quieran.

**Escribir a:**

Antonio Amador Laiz  
Jirón Pachitea 286  
Lima 1  
Perú

**Para conciertos:**

Teléf: 4810602 (Milo).

# Hellwitch

*Es una gran satisfacción saber algo mas sobre esta legendaria banda proveniente de USA, esta entrevista fue contestada por Pat Ranieri (Fundador, cantante y guitarrista de Hellwitch), sin mas preámbulos aquí esta breve pero interesante entrevista:*

**Aq:** Descríbeme las diferencias entre tu demo debut realizado en 1984 y tu nuevo álbum

**Pat:** Esta diferencia es muy grande; la primera producción fue en el año de 1984 y constaba de una canción. El nuevo álbum contiene de 8 a 9 canciones. En el 84' use una batería rudimentaria, el nuevo álbum tendrá una batería real, obviamente las nuevas canciones son mucho mejores que las antiguas. En el 84' yo escribí las canciones solo, ahora somos 3 personas que componemos.

**Aq:** ¿Cómo describirías el estilo musical de Hellwitch?

**Pat:** Death metal técnico con muchas influencias de la vieja escuela metal.

**Aq:** ¿Cuéntame algo sobre tu nuevo álbum?

**Pat:** Este va ha ser titulado: "Final Approach" y consta de 8 a 9 canciones: el que da titulo al álbum, Epitome of disgrace, Enlightened Paganus, Days of Nemesis y una canción de IRON MAIDEN: "Killers", este va ha ser grabado en los Morrisound estudios con Jim Morris. Este será grabado a finales de 1998, si es que encontramos un baterista.

**Aq:** ¿Cuál es tu punto de vista sobre la Muerte y Satán?

**Pat:** Estos integran la mayor parte de mi vida.

**Aq:** Aquí unas palabras para responder rápido: la primera palabra es Hellwitch, la banda.

**Pat:** Poderosa, original y aplastante.

**Aq:** Death metal.

**Pat:** Fue usado por ser original, en los últimos tiempos de los 80' y a comienzos de los 90', ahora esto es una genérica recomposición, muchos clones de CANNIBAL CORPSE y

SUFFOCATION.

**Aq:** Black metal.

**Pat:** Mucha rapidez superficial. No encuentro originalidad. Pero EMPEROR, SATYRICON e IMMORTAL son buenos.

**Aq:** USA.

**Pat:** Mucha libertad = mucho crimen. Muchos grupos étnicos.

**Aq:** Vídeo clip.

**Pat:** Si es que nosotros tuviéramos dinero.

**Aq:** ¿Tú conoces algunas cosas del Perú y Sudamérica?

**Pat:** Hay mucho crimen y pobreza, también hay muchas buenas bandas como TORTURER, ATOMIC AGGRESSOR y CRIMINAL.

**Aq:** Gracias por esta entrevista, ¿algo que quisieras decir para finalizar?

**Pat:** Si, gracias por esta entrevista Dante, saludos a todos tus lectores y escríbanme, yo contestaré personalmente. Asimismo yo tengo mas de 5,000 videos en venta, enviar \$1 para enviar catalogo. Nosotros también tenemos todas las producciones de Hellwitch.

Darkest Soul Promotions / Hellwitch  
c/o PATRICK RANIERI  
P.O. BOX 234.  
Hollywood, FL. 33022.  
USA

Phone: (954)-922-LIMB  
E-Mail: Hellwitch666@hotmail.com  
Web: www.Geocities.com/  
sunsetStrip/Arena/8931

## Rock Burger

Una gran variedad de  
Sandwichs acompañados de  
buena música

Av. Antúnez de Mayolo # 806

Urb Mercurio - Los Olivos

(Frente a la Municipalidad)



# Rhymes Of Destruction

**Luego de sacar su inolvidable CD, Bart Marescaux de la banda belga RHYMES OF DESTRUCTION se da un tiempo y contesta nuestras preguntas que enseguida les mostramos.**

**Aq :** ¿Cuéntanos sobre los inicios y la existencia de Rhymes Of Destruction?

**Bart :** Rhymes Of Destruction se inicio en un día de Mayo de 1994, después de terminar con nuestra banda Phlem por que esta no era muy buena, nosotros comenzamos a iniciar una nueva banda que toque una música mas original, Martijn y yo empezamos a ensayar y después de muchos meses creamos nuestro estilo y grabamos nuestro primer demo "Dark Pagan Wartunes Stray Above The Land Of Huarochiri", nosotros hemos cambiado nuestro line-up muchas veces pero al final quedo en: Martijn (guitarra), Christophe (guitarra), Frederic (bajo) y Bart (voz). Un año después, en enero de 1996 nosotros realizamos un cassette promocional llamado: "Under The Spell of The Mist", hicimos cerca de 150 copias y distribuimos para disqueras y zines, recibiendo muy buenas reacciones (malas como buenas) y decidimos realizar un CD en nuestra propia disquera: Resplendence Productions. Nuestro álbum debut "Requiem/In Remembrance of your

Gods.." Ha vendido hasta el momento 1,300 copias. Después haremos un cassette en vivo llamado "Onan" que fue grabado en el Onan Festival en la universidad de Kortrijk Suck City. Por el momento estamos preparando un nuevo álbum que será mucho mejor.

**Aq :** ¿Cuéntanos sobre tus 2 demos, están ustedes satisfechos con ellos?

**Bart :** El primer demo: "Dark Pagan Wartunes" fue hecho en 10 horas y en 4 tracks, hubo un momento en que queríamos mucho este demo pero en este momento pensamos que este es un poco aburrido y esta mal grabado, pero que podíamos hacer si solo contábamos con una guitarra, voces, sonidos de sintetizador y una batería. "Under the Spell of the mist" fue una especie de demo en vivo - estudio, fue hecho en 3 horas y gastamos mucho en obtener un buen sonido, yo no pienso que este tenga un mal sonido y este fue el camino para promocionarnos en la escena internacional.

**Aq :** ¿Cuéntanos algo sobre el line-up?

**Bart :** Los 4 integrantes del grupo somos estudiantes, hacemos cosas de la banda en nuestro tiempo libre. Yo pienso que cada uno de nosotros tenemos diferentes personalidades pero pienso que esto hace a la banda mas fuerte.

**Aq :** ¿Coméntanos sobre tu CD debut?

**Bart :** Nosotros grabamos "Requiem/In Remembrance of your Gods..." en 5 días de dos semanas, esto fue grabado en 12 track y contiene 70 minutos de "Symphonic Pagan Metal". Hasta estos días nosotros hemos vendido cerca de 1,300 CD's y nosotros mismos nos encargamos de la distribución, pero la WILD RAGS de USA tiene licencia para distribuirnos y ellos nos promocionan muy bien. Nosotros queremos mucho este CD pero pienso que la grabación, mezcla y sonido pudo haber sido mejor.

**Aq :** ¿Qué expresas en tus líricas?

**Bart :** Actualmente nosotros no tenemos una clase de concepto sobre nuestras líricas, yo escribo lo que yo quiero escribir, mucho de la recientes letras que escribo son sobre cosas personales, pero yo no hablo mucho sobre esto

normalmente. En todo caso en nuestro próximo CD pondremos las líricas para que se fijen en ellas, seguro que tu piensas otras cosas pero esto son cosas mías.

**Aq :** ¿Tú piensas que tu música es original o tu te guías de algunas influencias?

**Bart :** Yo pienso que nuestra música es original pero cada banda tiene sus influencias. Pienso que cada integrante de la banda tiene sus influencias, aquí esta la lista de mis bandas favoritas: Katatonia, Enslaved, Bethlehen, Karp, Lard, The Flying Luttenbachers, Headache, Low, Brujeria, Cower, In-Quest, Liar, Congress, Deformity, Obsecinity, Bluuurgh, Mercury 4 F....

**Aq :** ¿Qué tu piensas sobre la escena allí en Bélgica?

**Bart :** Por el momento allí hay muchas buenas bandas (In-Quest, Agathocles, limpedigom, Aborted, Liar, Congress, Deformity, Excess Of Cruelty, Vandal, The Hot Rod Honeys...) Pero muchos ellos tocan para su propia escena (black death o hardcore). Aquí también hay muchos buenos fanzines (The Throne, Abscence, Mouth Of Sauron, Upyour, Another Fine Mess), pero desconozco ellos son conocidos alrededor del mundo. Aquí hay mucha escena (no-metal), también hay muchas disqueras (Shiver Records, Wood Nymph, Gooft, FBWL, Gentel, Pyrrhys. Como puede apreciar esto no es tan malo.

**Aq :** ¿Ustedes tocan en muchos conciertos?

**Bart :** Hemos tocado sobre 10 conciertos por ahora, pero no sabemos si tocaremos en muchos mas, muchos estos fueron hechos en malas circunstancias. Nosotros queremos tocar en pequeños pubs, ciudades, etc. Pero muchos de estos son malos en calidad de sonido.

**Aq :** ¿Qué tu conoces de América del Sur, tu conoces algo sobre mi país PERU?

**Bart :** Yo conozco muchas bandas de América del Sur: me gusta mucho Hadez (Perú), ellos sacaron hace tiempo un muy buen CD; yo tengo Symbolic Immortality, Mortuus, Agonize Death, Memorial, Mystifier, Lullaby, Rot (también ellos del Brasil), Vibrion (Argentina).





Masacre, Parabellum (Colombia) y muchos más que en este momento no recuerdo. No conozco mucho sobre el Perú, excepto que este está por las montañas de los andes, que allí tienen una cultura muy rica la INCA, donde hay muchos sitios turísticos y arqueológicos, que Lima es la capital, que muchas ciudades están cerca de los 1,000 metros sobre nivel del mar (Ed: esto no es tan cierto).

**Aq : ¿Qué hay sobre los futuros planes de Rhymes Of Destruction?**

**Bart :** No lo sabemos exactamente, primero ante todo grabaremos un nuevo álbum, pero estamos a la espera de una disquera. Del mismo modo estamos buscando futuros conciertos, por el resto nosotros esperaremos con el tiempo.

**Aq : Gracias por la entrevista, ¿alguna cosa que quieras agregar?**

**Bart :** Gracias por la entrevista Dante y que AQUELARRE magazine sea un éxito. La gente que está interesada en nuestro CD: "Requiem/In Remembrance of your Gods.." pueden ordenarlo en mi dirección por solo \$10 y los polos de manga larga por \$20, todo a mi dirección:

**BART MARESCAUX**  
Mgr. De Haerelaan 18  
B-8500 kortrijk  
BELGIUM.

# Demencia

DEMENCIA se formó a finales del año de 1993 con Mario Zarate (batería), Paco Rojas (bajo) y Oscar Terrones (guitarra) de los cuales solo quedan los dos primeros, ya que el grupo sufrió muchos cambios en la alineación por diversos motivos, habiendo pasado por el grupo: Carlos Marinos y Carlos "peluca" Vásquez (engendro de Piura) ambos en el bajo. A comienzo del '95 el grupo sufre una para hasta fines del '97, en que se retoman los ensayos con fuerza, para el '98 tocan en 10 conciertos, cuatro más que en la primera etapa del grupo, incluyendo 3 conciertos en Piura. El estilo ha progresado espontáneamente desde el inicio en que se notaba el predominio del Grindcore, hasta la actualidad en que sobresalen toques hardcore y Thrash. En la actualidad los integrantes son:



Manuco Zarate (batería), Paco Rojas (bajo), Víctor Masías (guitarra) y Piero Zavaleta (voz); con esta alineación se grabó la primera producción oficial del grupo "Esto es Todo lo Que Somos" cassette producido entre Diciembre del '98 y Febrero del '99 incluyendo 10 canciones. Cualquier contacto con la banda escriban a: **Mario Rojas Martínez, Mariano Melgar 221-Urb. Palermo-Trujillo - PERU. Telf. 044-211960**

## ARTE SAGRADO ESTUDIO DE TATUAJES

tintas vegetales  
agujas descartables

Enrique Patiño Bottino

Tatuador  
Especialista en Sombreado



C.C. EXPOCENTRO AV. BENAVIDES 347 - TDA. 56 - MIRAFLORES

TELF. 251 - 9462



# Mortem

***Después de el segundo numero en donde los entrevistamos, aquí reaparece Fernan comentando la gran aceptación tan chakal, como lo es su segundo disco «The Devil Speaks in Tongues», presten atención los idiotas que mal interpretan las respuestas.***

Aq: Antes que todo quiero felicitarlos una vez más por esta última producción. Quisiera saber ¿qué tales críticas ha tenido a nivel mundial, ranking y todas esas cosas?

Fernán: Gracias por tu apoyo, Raphael. Bueno, este segundo disco «The Devil Speaks in Tongues» (así como el «Demon Tales») ha obtenido excelentes críticas en la prensa de metal «extremo» y underground. En la revista Sounds of Death (S.O.D.# 12) nos dieron el máximo puntaje (10 fucking skulls!), en la revista TERRORIZER # 58 nos señalan como una banda «de culto» y nos dieron 4 puntos de 5, en el # 59 de esta revista también nos presentan en un artículo sobre metal sudamericano con bandas brasileñas, etc. Asimismo, los comentarios han sido muy positivos en revistas como la GRINDER de Chile y TALES OF THE MACABRE, IRON PAGES, ABLAZE y DEFTONE que son revistas de peso en Alemania, y en infinidad de fanzines en Australia, Italia, Suecia, Finlandia, Noruega, Rusia, etc., en general en toda Europa, en parte de los E.E.U.U. y hasta en Australia.

Aq: Pienso que ya con 2 buenas producciones que han tenido (sin

olvidar los demos), Uds. podrían estar pensando en hacer una gira en el interior del país y por qué no en Sudamérica, ¿existe alguna dificultad?, creo que los haría aún más reconocidos y les serviría de mucho para promocionar este último CD?

Fernán: Por supuesto que una gira serviría para consolidar la carrera de cualquier grupo. Dependemos mucho de los organizadores y la cuestión económica también puede resultar una traba para ellos. En todo caso, intenciones las hay, así como al interior del país, lo que falta es organizar mejor las cosas. Quién sabe, tal vez en el futuro se concrete algo.

Aq: En este disco, aparte de las letras black metal, de qué otras cosas se habla, tal vez algún relato, una inspiración, una historia?, ¿dame más detalles!

Fernán: Hay una canción en el disco «Demons Haunt Loudun» que está inspirada en un conocido caso histórico de posesión diabólica que tuvo lugar en Loudun, una provincia de Francia, en el siglo XVII. Un cura, llamado Urbano Grandier fue acusado por las monjas del convento Ursulino de Loudun de haberlas

seducido y de ser el demonio mismo. Urbano Grandier fue capturado, juzgado por el tribunal de la santa inquisición, torturado para que confiese y finalmente quemado vivo, luego de haber sufrido los más crueles tormentos. Pero él lanzó una maldición contra los que lo habían sentenciado y el principal cura responsable, llamado Lactancio,

murió después de un mes. Asimismo, otro cura involucrado, quedó mudo para siempre mientras decía una misa y luego murió.

Así sea realidad o pura fantasía, siempre hemos estado fascinados por esta historia y así como en «A Demon Tale» se contaba una historia similar, basada en este caso de Urbano Grandier, en este disco decidimos profundizar en esto. La canción «Devil Speaks in Tongues» (que puede ser traducido como «Los habladores del diablo en lenguas» o «El Diablo habla en lenguas») está escrita en 3 lenguas diferentes: Sánscrito, Griego clásico (antiguo) y Quechua. En el CD aparece la traducción de esta letra al final de los agradecimientos. La letra de la canción «Uma, head of the witch» está en la línea de «Unguy Maman...», ya que está basada en una verdadera leyenda andina acerca de la cabeza de una bruja que vaga por las noches en busca de víctimas. Estas son algunas de las sorpresas que hay en nuestro nuevo disco, ya que a nosotros nos interesa transmitir el sentimiento de la oscuridad y hacer una llamado a todos los que compartan este sentimiento y que estén fascinados por el lado oscuro.

Aq: ¿Qué concepto le das a la carátula de esta última placa y por quién fue diseñada?

Fernán: Bueno, la portada sólo muestra un demonio alado que pareciera estar meditando, parece una escultura de piedra y es una foto del mismo artista alemán que hizo la portada anterior del «Demon Tales». Al interior del CD, podemos apreciar una foto de una escultura de un demonio tallado en madera que se encuentra en la Catedral de Arequipa. El título del disco expresa un paradoja: supuestamente los que están infundidos del espíritu santo y la divina gracia «hablan en lenguas», porque llegan a un éxtasis divino, pero en este caso, lo tomamos en un sentido más literal: el diablo habla en todas las lenguas, ya que ha existido en todas las culturas y tiene distintos nombres en diferentes lenguas.

Aq: Fernán, viendo que son una banda letalmente oscura y brutal, hay algún interés en editar un video clip?

Fernán: Tenemos ideas para realizar un





clip, pero por el momento no hay nada concreto ya que es muy costoso. Ha habido algunas propuestas, pero aún no está decidido.

**Aq :** Parece que la relación con el tío de la MERCILESS Records es buena, ¿piensan firmar para otro disco más?

**Fernán :** Bueno, eso aún lo tenemos que conversar, ya que ahora pensamos en poner más condiciones y además hay otras propuestas. Por lo pronto, una de las propuestas que nos han hecho recientemente proviene de Sudamérica. Vamos a estudiar bien las propuestas ya que lo que queremos es avanzar con respecto al contrato anterior.

**Aq :** La otra vez te pregunté que musicalmente cómo sientes este disco con respecto al anterior «Demon Tales», y me dijiste que tenía la esencia del MORTEM antiguo, o sea una mezcla entre los demos «Evil Dead», «Superstition» y el «Demon Tales», podrías explicar esto más detalladamente?

**Fernán :** Sí, este disco es más balanceado y reúne más armónicamente las etapas por las que ha pasado MORTEM a través de todos estos 12 años (12 wasted years?, jajaja) y a la vez es más maduro sin que se haya perdido la esencia del MORTEM original. Hay canciones del «Superstition» y del «Evil Dead» y nuevas canciones que muestran nuestras influencias más sólidas y además demuestran que MORTEM no es un grupo que esté a la moda. La moda es pasajera, sólo el verdadero metal prevalece. Además hay un cover del grupo SACRIFICE que es sólo para los conocedores del verdadero metal, porque este grupo canadiense ya ha sido olvidado por la mayoría.

**Aq :** Fernán, ¿eres de las personas a las que sólo les gusta escuchar death metal black, o también escuchas doom, rock gótico, avantgarde o qué se yo?

**Fernán :** Bueno, en verdad, yo puedo escuchar de todo y soy consciente de que deben haber buenos grupos dentro de todos los estilos, pero cuando se trata de grabar música o comprar discos, prefiero bandas de Heavy Metal clásico y Black/Death/Thrash de los años 80 que son los que más me fascinan. Con esto no quiero decir que ahora no haya buenos grupos que tienen lo suyo, obviamente que sí los hay.

**Aq :** ¿Dónde grabaron el disco? y, desde el «Demon Tales» piensan que ha mejorado su técnica para tocar?

**Fernán :** El disco lo grabamos nuevamente en El Techo Audio Digital de Amadeo Gaviria, él ya conoce nuestro sonido desde el año 1992 en que grabamos el demo «Vomit of the Earth». Creo que sí hemos progresado técnicamente, pero nuestro afán no es el ser una banda 100% técnica, el sentimiento está por encima de todo, ni

somos virtuosos ni lo pretendemos ser.

**Aq :** ¿Qué pasó con el anterior guitarrista, existió algún malentendido, algún roce?

**Fernán :** Sandro simplemente me dijo que ya no tenía más tiempo para tocar en MORTEM porque quería dedicarse de lleno a poner su sala de ensayos y a dar clases de guitarra, no se si habrá habido otros motivos más allá de esto. En todo caso, él no me dijo nada más. Pero definitivamente no hubo ningún roce con él y seguimos siendo patas.

**Aq :** Aparte de tocar en MORTEM creo que estudias, esto de ensayar y la gastadera de dinero, ¿no dificulta tu carrera o te das un tiempo?, viendo la situación de este país parece que todo se hace difícil, aunque el Perú de hace años ya no es e mismo de hoy, está mucho más moderno y limpio que antes!

**Fernán :** Yo ya terminé mi carrera en el '96 y actualmente tengo algunos cachuelos referentes a mi especialidad. De hecho que el grupo toma bastante tiempo y también dinero, pero uno no se puede quejar si realmente te gusta tocar y hacer Metal. Hace poco que llegaron los CDs de MORTEM a la aduana, me hicieron un póliza de aprox. 320 lucas para poder retirar los 50 discos. Estos discos son regalías que envía la disquera y yo no debería pagar nada por ellas pero el Perú es el país de Sudamérica que tiene las tarifas de aduana más altas, así que aunque no lo quiera tengo que aportar de mi propia música para el tesoro público del Estado. En otros países, sobretodo en Europa, tengo entendido que el Estado mantiene a los grupos musicales y financia sus demos porque tiene el deber de apoyar a la «cultura», sin embargo aquí es al revés, yo tengo que aportar para mantener a este estado de mierda y al chino hijo de puta.

**Aq :** Hace algún tiempo me comentaste que le iban a cambiar de nombre a la banda por EX-MORTEM, pero nunca me dijiste por qué.

**Fernán :** Eso ya fue hace tiempo y fue sólo una idea que surgió cuando A.

Amduscias se fue del grupo, pero ya quedó descartada y además

Amduscias sigue componiendo en MORTEM, así que normal nomás. El nombre que le íbamos a poner a la banda era AD MORTEM («hacia la muerte» en Latín, pero al final no lo hicimos.

**Aq :** ¿A la hora de hacer una grabación son

demasiado perfeccionistas, sobre todo para tocar en los conciertos? Cuéntame alguna experiencia.

**Fernán :** No somos tan perfeccionistas sólo buscamos tener un sonido aceptable. En vivo siempre hay problemas, la última vez alguien desconectó misteriosamente la consola cuando MORTEM estaba tocando y todo se fue a la mierda, pero es así, son 'gajes del oficio', como se dice.

**Aq :** Yo pienso que MORTEM es más conocido en Europa que en el resto de continentes, esto sería tal vez porque el tío de la MERCILESS los mueve en su país y su continente, ¿estoy en lo cierto? y aquí salimos de dudas, de qué parte del mundo les llega más correspondencia, E-mails, etc?

**Fernán :** Sí, tal vez sea verdad, pero recibimos cartas de todas partes, de Malasia, de Turquía, de Australia, Noruega, Suecia, Italia, Inglaterra, Rusia, etc. También recibimos E-mails de los E.E.U.U. y nosotros también nos encargamos de hacer la promoción por allá, aunque tienes razón, el pata de la disquera se mueve bien por toda Europa. Lo que pasa es que aquí no se conoce la inmensidad del movimiento underground del metal, la gente está pensando sólo en las bandas más conocidas como Cannibal, se dejan llevar por MTV o las revistas más comerciales y no saben que hay millones de bandas en el underground y muchas son buenas y mejores que las bandas más conocidas y lo más importante, tienen un sentimiento verdadero para la música. Pero por suerte tenemos el apoyo de la escena nacional, y eso es importante para nosotros, ya que nadie es profeta en su tierra, pero aunque no nos brinda ningún beneficio en cuestiones materiales, anímicamente sí nos reconforta la respuesta de la escena peruana y nos da satisfacciones por eso agradecemos a los metaleros peruanos que nos apoyan.

**Aq :** ¿Y respondes todas las cartas?

**Fernán :** Sí, dentro de la medida de lo posible, porque hay veces que algunos fanzines piden CDs promocionales y el envío sale caro, así que no me queda más que mandarlos con la disquera.





**Aq:** En la actualidad existen muchas bandas en nuestro medio, a tu parecer, ¿cuáles son las que crean bastante expectativa y atención?

**Fernán:** En general, todas las bandas que se esfuerzan por producir sus demos, o CDs merecen la atención cuando su propuesta es sincera, pero yo no estoy de acuerdo en formar argollitas y no darle la oportunidad a otros grupos a demostrar su nivel. Hay de todo, grupos que hablan demasiado y al final no hacen nada o grupos que realmente no tiene el apoyo y la oportunidad. A veces, los organizadores se creen con derecho de elegir qué bandas valen la pena según su criterio o si tienen amigos entre los integrantes de las bandas y todas esa huevadas. Aparte de la bandas que tienen más apoyo como nosotros, Kranium, o Disinter, Estigma y Masacre, hay grupos que me gustan particularmente como

Repugnancia que es una banda buenísima que no tiene el apoyo de los organizadores y así hay muchos otros grupos a los que se les quita la posibilidad de tocar con un sonido decente. Pero por otro lado, muchas bandas no se hacen respetar y se mueren por tocar así sea en las peores condiciones, aunque en nuestra escena es muy difícil hacerse respetar por organizadores que sólo buscan figurar o lucrar con los conciertos y no les interesa un comino apoyar a la escena peruana. Pero hay que habría que decirles que si quieren hacer billete, se busquen otros medios porque en el metal nunca ha habido ni hay ni habrá mucha plata para sacar, a menos que sea estafando a la gente y desapareciéndose con el billetes de las entradas (¿viene Criminal?).

**Aq:** Bien, Fernán, gracias una vez más por concederme esta entrevista,

espero que logren hacer giras para promocionar el disco y yo sé que esta última placa, así como las anteriores, ha sido y será apreciada por los verdaderos conocedores del metal underground y tendrán grandes satisfacciones a nivel mundial, y algo más que desees agregar a los **AQUELARRE** readers?

**Fernán:** Al contrario, gracias a ti Rafael por darnos la oportunidad de aparecer nuevamente en tu revista que es una de los pocos que toma esto en serio y sigue adelante a pesar de alguno u otro inconveniente. Sólo apoyen al verdadero metal, no se dejen llevar por moditas y apoyen a la escena peruana. ¡No a la piratería! ¡Muerte al falso metal!

**MORTEM**

P.O. BOX 210035

Lima 21, PERU

E-Mail: mortem1@hotmail.com

# Pandemia

*La banda PANDEMIA originaria de la Argentina crea una atmósfera única en sentimientos, un intenso doom pero a su vez un progresivo metal. Ellos con su reciente realización: "Prana Sempiterno" CD' 97 han echo de ellos una banda creciente y creativa, capas de otorgarnos una muestra mas de lo que ellos sienten en cuerpo y alma; Ricardo Massei baterista y letrista de PANDEMIA contesta nuestras preguntas para felicidad de nuestros lectores.*

**Aq:** Según teníamos entendido Pandemia no tocaba el estilo que ahora hacen, a que se debió el cambio

**Ricardo:** Pandemia desde el comienzo de su vida; Javier (bajo) y yo en batería en el año de 1992 después de 10 años de tocar en Genocidio, banda de heavy, thrash y luego death experimental, queríamos formar otra banda aun mas experimental basada en lo extremo del metal ósea que la evolución era lógica.

**Aq:** Creen que utilizando instrumentos como violines, flautas, sintetizador e instrumentos hindúes hacen del metal una mejor propuesta?

**Ricardo:** El hecho de incluir diferentes instrumentos alipicos, no creemos que produzca una mejor propuesta para el metal, sino la buena música.

**Aq:** Por el momento que tal acogida esta teniendo su álbum «Prana Sempiterno» en tu país?

**Ricardo:** El álbum ha tenido una muy buena respuesta no solo en nuestro país, sino en otros países y no solo en Sudamérica, sino también en Europa.

**Aq:** Crees que la escena metal sudamericana esta cada vez mas fortalecida?

**Ricardo:** No estoy muy embutido de la escena del metal, puesto que en este momento no me interesa.

**Aq:** Qué significado tiene el dibujo que aparece en tu portada del álbum?

**Ricardo:** La carátula ósea, la tapa del álbum es el sol que es la energía de vida sobre la tierra.

**Aq:** Por lo que veo existen muchos integrantes dentro de PANDEMIA, todos están vinculados con la banda?

**Ricardo:** No, la banda consta de 6 integrantes el resto son amigos de la banda ósea invitados.

**Aq:** Como sería un recital o concierto de PANDEMIA?

**Ricardo:** Es un poco complicado, un concierto de PANDEMIA por la cantidad de gente, cuando presentamos todo el show en lugares adecuados y cuando tocamos solos, pero

en festivales con otras bandas nos presentamos solo siete integrantes y algunos temas no hacemos.

**Aq:** Parece ser que ustedes han llevado clases de música, o es que aprendieron de oído?

**Ricardo:** En la banda la mayoría ha

estudiado música y su instrumento y nuestra tecladista es profesora de piano y música clásica en general.

**Aq:** Han tenido la oportunidad de escuchar a la banda Peruana KRANIUM, ellos también emplean instrumentos musicales andinos esto es muy interesante... Cual es tu opinión?

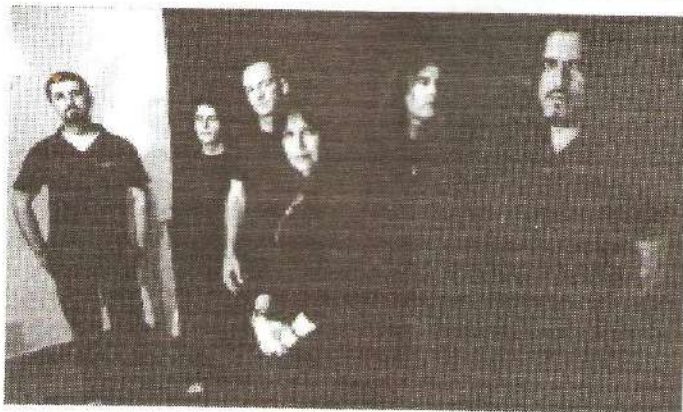
**Ricardo:** No no hemos escuchado a KRANIUM y me parece muy interesante que experimenten con esos instrumentos.

**Aq:** Bien amigos espero que tengan una buena acogida con PANDEMIA y que se hagan conocidos mundialmente. Algunas ultimas palabras?

**Ricardo:** Agradezco tus buenos augurios y nosotros también te deseamos que AQUELARRE Magazine se haga mundialmente conocido. Un gran saludo y hasta pronto.

Pueden escribir a Pandemia a la siguiente dirección:

**PANDEMIA**  
C.C. 263 - 1900 LA PLATA  
BUENOS AIRES - ARGENTINA







# KRANIUM

## Biografía

KRANIUM es una de las mas antiguas bandas que a perdurado en el tiempo en la escena metal del Perú. Su historia empieza en 1984 cuando Eloy Arturo y Micky Santos deciden crear "MURDER", una banda que tocaba una clase de heavy rock con mucha influencia de folklore andino. Luego, después de un tiempo el nombre de la banda fue cambiado por el de "KRANIUM" y el estilo musical empezó con un heavy rock. En 1985 la primera tuvieron su primera entrevista que fue realizada por "AVE ROCK 'Zine", y el mismo año Eloy le ofrece a Fernando Sánchez para que toque la batería en la banda, entonces ya como un trío KRANIUM toca en conciertos durante ese año. En 1986 Max Lonzoy entra a la banda para hacerse cargo de la voz y es así como KRANIUM inicia a tocar un heavy death metal, grabando también muchos ensayos. En 1988 Micky se hace cargo de la guitarra rítmica y Giancarlo Würtelle entra a la banda encargándose del bajo, empezando en ese momento KRANIUM como una de las mas importantes bandas de la escena local.

Después de dos años (1990), Giancarlo, Micky y Max dejan a KRANIUM y son reemplazados por Necro (de la banda "SATANAS") en la voz y Coco Cortez (de la banda "MAZO") en el bajo.

Edgar Carbajal (en el bajo) y Mito Espiritu (en la Guitarra) entran en 1991 y en ese mismo año KRANIUM graba su primer demo en vivo "Sociedad o Suciedad", luego en 1992 Manuel "Occult" entra a la banda en la voz y KRANIUM graba su primer demo oficial en estudio llamado "Mundo Interior" tocando un heavy death thrash metal. Después de la grabación Edgar decide irse de la banda y es reemplazado por Oswaldo Carlos, juntos llegan a tocar en muchos conciertos e inmediatamente recopilan muchas grabaciones en vivo y lo muestran en un formato casete llamado "KRANIUM 93-94".

Manuel (voz) deja la banda en 1995 y entra en su reemplazo Daniel Roncagliolo, luego de dos meses entra Georgy Espiritu haciéndose cargo del sintetizador. Con este Nuevo Line-up KRANIUM empieza a crear un auténtico estilo usando instrumentos andinos mezclando elementos del Rock progresivo, definiéndose como un Doom Folk Metal.

En los inicios de 1996 la banda toca en muchos conciertos, teniendo una muy buena aceptación por parte de la audiencia. Gracias a estos aspectos y con la ayuda de la escena local, KRANIUM graba un cassette - EP llamado "Dos sonrisas, una Lagrima" una increíble producción que refleja todos los sentimientos de la banda, esto fue creado en Noviembre de 1996.

Después de esta grabación, Oswaldo deja la banda y Javier Álvarez Gil entra a la banda en su lugar, haciéndose cargo del bajo y a su vez de los instrumentos andinos.

1999 es el año en que la banda nos presentará su álbum debut llamado "TESTIMONIOS", este atrapa tu atención a través de sus canciones.

sus canciones.

KRANIUM es una banda que ha ido evolucionando a través del tiempo, pero este en verdad ha guardado una especial realidad en sus letras, que asimismo recuerdan del milenarismo pasado INKA que permanece dentro de nuestros corazones, esperando dar un mensaje que será captado en el futuro.

KRANIUM es:

Eloy Arturo	(Primera Guitarra)
Fernando Sánchez	(Batería, Percusión)
Mito Espiritu	(Guitarra Rítmica, Zampoña, Charango y Quenas)
Daniel Roncagliolo	(Voz)
Georgy Espiritu	(Sintetizadores, efectos de sonido)
Javier Alvarez Gil	(Bajo Eléctrico, Voz, Zampoña, Quenas y Charango)



KRANIUM 1999

KRANIUM: c/o Mito Espiritu P.O. Box 55 Correo Av. Brasil 924- LIMA 5 -PERU

c/o Fernando Sánchez Beretta: Jr. Manuel Cuadros 477 Dpt. 8-Lima 1- Cercado de Lima - Peru.

E-mail: kraniumband@hotmail.com



# Masacre

En este año 1999 se reeditó lo que yo diría un material clásico del heavy metal en el Perú: MASACRE "Sin Piedad", esto salió gracias a Cuero Negro Records y nos presenta 7 canciones excepcionales para aquellos que gustan del buen heavy metal mas tres temas grabados en vivo, en el concierto que realizaron el 19 de diciembre, en los «Guerreros del Metal». Los Masacre estarán tocando el día 15 de Mayo en el R y R Quilca, junto con el grupo Dominium y aproximadamente en Junio saldrá un nuevo material de Masacre, este se llamara «En vivo hasta el Final» y contiene temas del cassette y temas nuevos. Esto saldrá con la revista Guttural Breath. Por este motivo y para saber los planes futuros de MASACRE, aquí una entrevista que me concedieran Miguel Tuesta (bajo), Rafo Mckee (1era guitarra)

**Aq:** ¿Qué me pueden decir de acerca de la historia de la banda, sus inicios?

**MT:** Masacre se fundó en el '84 cuando teníamos cerca de 13 o 14 años de edad, en el '85 tuvimos nuestro 1er concierto en la Universidad Ricardo Palma y desde noviembre del 85 tuvimos de 4 a 5 conciertos. Todo el año 86 hasta finales viajamos a Europa, Martín Tuesta (1era guitarra) y yo, regresamos en el '87 y grabamos muchos demos, creo que de ahí empieza la etapa madura de Masacre, para finales de los '80 "Koki" de Tramontana (1era guitarra) y Pierre de Bernardi (batería) se fueron para los Estados Unidos y Martín y yo nos fuimos para Venezuela, Miguel Angel se quedó en el Perú, en Venezuela fue que editamos nuestro 1er cassette en GIROS C. A., la primera edición fue en el '91 y después le siguieron dos ediciones mas en el 92 y 93 las ventas fueron de mas de 1,500 copias. En el año de 1996 nos reunimos en el Perú y decidimos tocar de nuevo, llamamos a Rafo Mckee (ex-Jerusalén y Sacra) y a Willy Hermoza (Darma), tocamos en el 97 en el Acero 2, en el sargento pimienta y en el concierto de Quiet Riot en Lima.

**Aq:** ¿Quién creó las canciones y las letras?

**MT:** En la 1ra etapa básicamente fueron de Koki y más, aunque cada uno de nosotros participaba en la composición, de la 2da etapa te puedo decir que es igual pero en los arreglos y composiciones los hago yo.

**Aq:** ¿En qué se inspiraron para crear las letras de las canciones?

**MT:** Desde el principio las letras se expresan metafóricamente, como las de Iron Maiden que se expresan en metáforas, también hablamos de experiencias cosas que vivimos: por ejemplo "fuego en el alma" habla sobre la unión de nosotros, "hasta el final" expresa una lucha sobre lo que tu música quiere dar o expresar, "la ciudad" la compuso Koki en el año 88 y era lo que sentíamos en ese tiempo o lo que vivíamos en Lima y "El Hechicero" habla sobre cosas de brujerías, etc.

**Aq:** ¿En cuanto a música, tienen preparación musical, estudios, etc.?

**MT:** Miguel Angel estudio mucho tiempo canto, Martín y yo estuvimos en el conservatorio de música en España, Rafo saca la música que quiere expresar y Willy le gusta explorar toda clase de música.

**Aq:** Una pregunta para Miguel Angel: ¿has recibido críticas o comentarios hacia tu voz?

**MT:** manteniendo siempre el estilo por que me encontrado con ciertas bandas que con el tiempo han cambiado su estilo como Huelga de Hambre que yo los conocí cuando ellos eran Heavy y ahora están

alternativos me parece un poco extraño a mi parecer. Pero nosotros estamos dando ahora un estilo mas noventero pero en esencia sigue siendo el estilo de Masacre.

**Aq:** ¿En otras palabras Heavy Metal Hasta la muerte?

**MT:** por su puesto eso no lo vamos a variar, es cuando Phamton nos hizo una entrevista y nos preguntaron si cambiaríamos de estilo y yo les dije que este es el estilo que nos gusta y moriremos así.

**Aq:** Con respecto a conciertos, ¿cuál ha sido el mejor para ustedes?

**MT:** Bueno hasta el momento no ha habido uno ideal, pero de los últimos creo que el de Quiet Riot, aunque fue un poco corta nuestra presentación. También las que hicimos en el Sargento Pimienta.

**Aq:** Aparte de la música, algunos de ustedes se dedica a otra cosa?

**MT:** Rafo y yo tenemos una sala de ensayo y alquiler de equipos musicales, Willy es publicista y Martín con Miguel Angel trabajan en una compañía de artículos de limpieza industriales.

**Aq:** ¿En lo que se refiere a inspiraciones musicales, cuales son las de ustedes?

**MT:** Bueno mi banda favorita siempre va ha ser Iron Maiden, también me gusta Judas Priest, Queenryche en la época del 80, Black Sabbath, Ozzy, muchas bandas son mis favoritas.

**RM:** en lo que se refiera a guitarristas, me gusta Randy Rozz, Jimmy Page, Eddy Van Halen y como grupos Judas Priest, Black Sabbath, aparte de un montón de grupos de heavy metal así como de rock clásico.

**Aq:** ¿En lo musical ustedes tienen una meta?

**MT:** tenemos trazados muchos conciertos, nos gustaría tocar en varios conciertos en lo que va del año.





# Undercroft

**Aquí les presentamos la entrevista hecha aquí en Lima a esta ya conocida banda chilena, con casi toda la banda, ya que Tito Melin se ausentó porque fue a botar su tacazo que lo trajo desde Chile, aquí con ellos...**

**Aq:** ¿Conocen a los demás grupos de la escena?

**MT:** nosotros cuando empezamos nos dimos con la sorpresa de encontrar buenos grupos tocando como Mortem que es una banda que tiene ya mucho tiempo, Estigma que es un grupo muy bueno y otros nuevos como Confusion y Elekthrash que empiezan a surgir, de los antiguos se que Orgus pronto va a volver a tocar y esta es una noticia muy buena.

**Aq:** ¿Piensan que ustedes puedan ser el puntal del Heavy Metal en el Perú?

**RM:** no lo que pasa es que ahorita puede ser que Masacre es el único grupo de heavy metal que se ha reformado de la época de los 80 y también ahora no hay muchos grupos que toquen heavy metal, así que no se puede hablar de puntales si no hay otros grupos.

**MT:** también hay que dejar en claro que nosotros no queremos ser ni puntas ni colas, lo que nos importa es volver a tocar con mas novedades para que la gente quede mas contenta con lo que escuchan y vean. No competimos con nadie ni decimos que somos mejor que nadie.

**Aq:** ¿Cuál fue el motivo principal para que volvieran a tocar?

**MT:** El motivo por lo que hemos vuelto a tocar es que nosotros siempre hemos tenido esta vena rockera dentro, desde chicos y creo que cuando tu eres músico y escuchas el metal, que tiene tanta fuerza y energía uno siempre quiere expresar eso y esto va contigo hasta que te mueras.

**Aq:** ¿Qué esperan de la reedición de su casete: "sin piedad"?

**MT:** esto lo sentimos como parte de nosotros y espero que la gente le guste y que lo compren, que se venda bastante.

**Aq:** Tienen temas nuevos, que planes tienen para el futuro?

**MT:** tenemos 4 a 5 canciones nuevas y una nueva producción será lanzada a finales del año y será una producción mejor que la anterior.

**RM:** Daremos lo mejor de nosotros en cuanto a producción se refiera, es algo que nosotros estamos sacando, ensayando duro para que la gente se quede contenta con nuestro trabajo.

**Aq:** Algo que quisieran agregar, ya al termino de esta entrevista?

**MT:** Agradecer a la gente que siempre esta ahí, apoyando a todos los grupos en general, gente que va a conciertos a escucharnos y que apoyen siempre no solo a nosotros sino a todos los grupos

**RM:** Bueno gracias por la entrevista, saludos a Juan Cañote(sonidista).

**Contacto Oficial:**

**Norberto Cifuentes Camio - Manager**  
**Gral. Borgoño 681 21A - Lima 18**  
**PERU**

**E-Mail:** piedras1000@hotmail.com  
**Celular** 86044107 **Tel:** 2415346

**Fax:** 4611968

**Aq:** ¿Qué les pareció las bandas peruanas tocando en vivo, algún grupo en especial

**Pablo:** Las bandas en vivo que vimos, bueno me gusto, que no habíamos escuchado nunca fue Estigma, por el desempeño del guitarrista, tiene su escena, otras banda no me gustaron mucho, bueno Morten también la escena muy buena, y bueno también creo que pueden llegar algo mas, salir de acá, tocar en otro sitio.

**Aq:** ¿El alejamiento de los otros miembros, se debió a problemas personales entre ustedes o cual fue el motivo.

**Pablo:** El alejamiento?. Bueno ... se fue por que no quiso seguir en el proyecto, se dejo estar, después de tocar con Morbid Angel nunca mas fue a ensayar. Con Alejandro fue diferente hubo problemas personales de él, se tuvo que casar y nos comento que no podría estar el 100% en la banda y cortamos por lo sano. De ahí entraron varios guitarristas, y se probaron de aquí y por allá, y nos quedamos con Andrés que esta actualmente tocando la guitarra.

**Aq:** En lo musical Undercroft es un Death Metal brutal y asesino, pero para la mayoría de los fans los vean o escuchen como imitadores de Cannibal Corpse. ¿Qué opinan al respecto?

**Claudio:** A lo mejor el primer CD se parece o tiene influencias a Cannibal Corpse pero Bonebreaker no se parece en nada y el que sabe de música se da cuenta. Además que el estilo death metal es parecido, obviamente se tienen que parecer, pero a todas las bandas death metal. La gente que dicen que somos imitadores están mal, es coincidencia también que algunos temas se parecen... y siempre cuando uno hace un LP o alguna cosa, siempre va a haber gente que te va a comparar con otras bandas de afuera, no se si por envidia... no se... pero siempre lo que hagas lo van a encontrar parecido a algo...

**Aq:** Cuéntame como nació Undercroft, ¿bajo qué circunstancias? y ¿quién de Uds. fue el mayor gestor para que este proyecto saliera adelante?

**Claudio:** Se formo en el '91, éramos tres integrantes, éramos una banda mala, luego Pablo y yo le cambiamos el nombre, el logo, el estilo, y buscamos gente nueva.

**Aq:** Pueden decirme el nombre de la persona que supuestamente era su único representante para tocar en Perú, creo que fue hace dos años, y que debido a esto, se comentaba de una actitud "rockstar" por parte de Uds.?

**Pablo:** Nunca hemos sido rockstar, ni aquí, ni en Chile, el nombre es Pancho Camara

**Claudio:** Pero el problema con Pancho Camara es para el concierto de ahora, pero hace dos años el problema fue con Coyote Records.

**Aq:** En la gloriosa época del metal chileno, en el que se vio nacer a muchas bandas como Necrosis, Vastator, Belial... y los mas renombrados como Pentagram, ¿Qué se siente haber visto a estas bandas?

**Claudio:** Yo en ese tiempo era mas seguidor de Necrosis... igual por Pentagram se siente como un orgullo, un respeto, una huella, en todo el mundo se conoce, ellos dejaron huella por que ese tiempo no había nada, ahora es mas difícil, hay mas competencia

**Claudio Vasquez:** en América del Sur no había muchas bandas, Sepultura era el único grupo que estaba, y si comparábamos Pentagram con Sepultura en esa época, Pentagram era mejor que Sepultura. La escena de Pentagram murió el 88, en el 89 creo que viene Atomic Aggressor, luego viene Sadism, luego Totten Korps, es decir murió una y viene la otra, nosotros somos la tercera generación.

**Aq:** ¿Qué nuevos lanzamientos habrá en la War Discos?

**Claudio Vasquez:** Sacaremos un CD con los demos de Undercroft y un CD de Slavery.

**Aq:** Háblenme de los gustos de Undercroft, les gusta el Black, Doom, etc. o solo el brutal e insano death metal?

**Pablo:** No el Black metal no me gusta, el doom tampoco, nosotros escuchamos,



heavy, thrash, jazz, Deep Purple, rock antiguo, Led Zeppelin, un montón de música. Para nosotros ya escuchar Death Metal lo máximo que podemos escuchar es Morbid Angel, lo mejor.  
**Aq:** Si es por puro gusto en tocar death metal, se espera no verlos nunca como los "transformers" Metallica o Sepultura, que por intereses lucrativos cambiaron tanto lo musical como su imagen, por que según lo que comentaron en la conferencia de prensa nunca van a cambiar su estilo y la brutalidad que existe en sus vidas

**Pablo:** No, nosotros vamos a seguir haciendo el Death Metal que hacemos ahora, no se puede que tenga alguna evolución como todo grupo, la evolución es lógica, pero siempre conservando las raíces

**Claudio:** yo creo que la única evolución va a ser que va a ser mas técnico, bueno si tocaríamos por dinero, no estaríamos acá, no estaríamos en ningún sitio.

**Aq:** Sabemos que sacar un demo, CD, etc., cuesta mucho dinero en este país, aquí la mayoría de las bandas trabajan fuerte, o tal vez pocas tienen el apoyo de sus familiares debido a ciertas ideas con su religión y otras cosas, Uds., como hacen para que sus lanzamientos se hagan realidad.

**Claudio Vasquez:** Si tu quieres lograr algo con la situación económica que tengas lo vas a poder lograr igual, solo tienes que trabajar, si quieres lograr algo no tienes que estar llorando en una tienda para que te saque un demo, si tu lo quieres hacer y si tú tienes convicción lo haces.

**Aq:** Como les han tratado desde que llegaron a Lima, que ciudad les gusta del Perú?

**Claudio:** Nos han tratado bien, desde el alojamiento, el paseo, los lugares...

**Pablo:** A mi me gusto los paisajes en las orillas de la playa, el farol.

**Aq:** Danos un adelanto de lo que será el tercer CD de Undercroft, la carátula, los temas, líricas, será bajo War Discos nuevamente?

**Claudio:** Recién tenemos como cuatro o cinco temas, va a ser mas trabajado, la producción de la carátula tiene que ser mejor que la de Bonebreaker por lógica.

**Aq:** Cerca de cuantas personas asisten a los recitales en Chile, como responden los fans, se que les gusta escupir como mierda, alguna anécdota en especial

**Claudio Vasquez:** Eso de lo de escupir se acabo como hace dos años...

**Pablo:** Ahora no hay problema sea banda extranjera o chilena muy mal ya no los escupen, le gritan cosas para que se vayan pero ya no los escupen...

**Claudio:** Lo mínimo con que se toca en Chile es con 300 personas...

**Aq:** Undercroft y Totten Korps, es casi

parecido en lo musical, que paso Claudio, por que el alejamiento de Totten Korps?

**Claudio:** Había problemas, ese tiempo cuando sacamos el demo, cada uno se fue por su lado... Ahora ellos quieren grabar un disco, mas que nada por orgullo, no les importa si suena bien, o si les sale mal... Yo les pedí condiciones una buena batería para poder tocar bien.

**Aq:** Del Bonebreaker algún tema en especial o tal vez de sus anteriores producciones, algún tema que identifique a Undercroft? Y cual producción ha tenido mas aceptación

**Pablo:** Cada integrante se identifica con un tema de cada disco, a cada integrante le gusta un tema de cada disco, es difícil decidir, es como un grupo uno puede decir a mi me gusta este grupo, es difícil decidir... el Bonebreaker a tenido mayor aceptación, es mas sólido. El Bonebreaker es mas directo...

**Aq:** Después de las visitas que están realizando en Argentina, Perú y algunas provincias de Chile, que otros países están en la espera en oír a una de las mas brutales bandas del continente como lo es Undercroft

**Claudio:** Hay algo en México, pero esta en vermos, y en Colombia

**Aq:** Cual hubiese sido el otro nombre de la banda o directamente pensaron en Undercroft?

**Claudio:** Totten... se llamaría Totten

**Aq:** Bien muchachos les deseo lo mejor, alguno últimos comentarios.

**Pablo:** Gracias a toda la gente que ha asistido a los conciertos estos días, y que nos apoyo, a Uds. mismos...

**Claudio:** y que nos vamos contentos, nos llevamos una imagen muy bonita del Perú...

**Claudio Vasquez:** Que nadie piense que nos sentimos mal, todo bien... lo pasamos bien una bonita experiencia, que se repita...



**SERVICIOS  
"PAOLA"  
GRAFICOS**

**Diseño Gráfico, Impresión Offset,  
Tipografía, Tarjetas personales,  
Facturas, Boletas, Guías,  
Recibos, Partes matrimoniales,  
15 años, Afiches, Revistas,  
Fanzines, Encuadernación, etc...**

**Jr. Ica N° 301- A  
LIMA**

**Telf.: 426-2468**



# LIVE ASSAULT

## Monsters Of Rock Panzer . Criminal . Anthrax . Helloween . Slayer

Llego la fecha 10 de diciembre; el esperado concierto para muchos chilenos, pero lamentable para muchos, por la no venida de Iron Maiden que era la cabeza principal del Monster Of Rock; debido a problemas políticos, que en ese momento pasaba Chile (Pinochet); en fin, en su reemplazo estuvo Anthrax, el concierto empezó a las 7 p.m., las puertas se abrieron a las 6 p.m.. Fue en el velódromo del estadio, asistieron como 6,000 personas casi vacío ya que es de mayor capacidad. Abrió Panzer con su buen heavy metal, presentaron su nuevo disco recopilatorio, luego siguió la banda thrashera Criminal, con su buen thrash, buen sonido, recién se estaba llenando el recinto; luego de unos minutos de espera llego el turno de Anthrax, el cual demostró el porque se mantenían vivos, abrieron con "caught in the mosh", fue muy brutal, nunca me imagine esto escuchar, Among The Living, Antisocial, temas del persistence of time, Stomp 442, y el tema rapero "I'm The Man", fueron escuchados y cantados por el publico; Bush demostró de que porque esta en Anthrax, su voz era bien heavy, Scott Ian, esa forma de tocar, Charlie Benavente demostrando una vez más que es un buen batero. Anthrax toco con una guitarra de apoyo, es el soporte que acompaña a Anthrax en sus shows y además el productor y sonidista del ultimo disco. Luego siguió Helloween el esperado grupo power metal alemán, una introducción del Better than Raw, da inicio a su show y es empalmado con Eagle Fly Free tema del Keeper II, empezaron su show con poco de dificultades en el sonido, pero luego se regulo a la mitad del tema, la gente emocionada, yo principalmente loco por que luego tocan Dr. Stein; fue grandiosos, no me quedan palabras por esto; Helloween demostró su profesionalismo y los tantos años tocando, tocaron temas del Better, como "Push" el mas agresivo "I can" el mas coreado, sigo, ah impresionante no! Tocarón Time Of The Oath, el mas pesado fueron 55 minutos de puro power metal III! Kush demostro de por que esta en Helloween que tal batero nunca vi a alguien tocando así, redoblando y ese doble pedal compadre ah!! Genial, Grapow y Weikath, esas guitarras; imagínate viejo!! Cerraron con broche de oro con "How Many Tears" recuerdan el "Walls Of Jericho"!!! lo dejo ahí mucha locura. Después de acabado su show llega el turno de una de las bandas leyendas del Thrash Slayer! Fue una espera de 45 minutos, pero valió la pena, porque abrió el show con War Ensemble" fue brutal, el publico se descontroló con un Aggressive Perfecto! Brutal! It's how many people, I can kill, así fue que Araya se dirigió en castellano al publico diciendo que seguía "Evil Has No Boundaries", fue muy brutal Slayer quería asesinarnos; fue destructivo, empalmo con "Hell Awaits" imagínense que concierto, fue el concierto del año, King es concha su madre para tocar, no tiene piedad; es enfermo, Paul toco bien, por momentos no se notaba que el tocaba, temas como Captor Of Sin, Black Magic, Die By The Sword, Chemical Warfare que fue el tema que cerro el primer bloque luego tocaron un tema del Diabolus, nada mas por que todo fue brutal, increíble ah!!! Slayer, Slayer, Slayer!! La gente estaba enferma, el segundo bloque fue "Mandatory Suicide", muy demente y fue seguido por "Angel Of Death" imagínate ahhh!!! Que tal concierto, cerraron con Angel Of Death.

Kike Chirichigno

## International Rock – Festival Deicide . Hammerfall . Arch Enemy

Fue en la fecha de semana santa, 3 de Abril; el esperado Deicide que no llego a tocar, que tal organización no! La productora Energy no se; que fue; porque no entiendo! Segunda vez que Deicide no toca, la primera fue en el '97. Bueno el concierto fue problemático por que la mayoría fue por Deicide, hubo devolución de entradas, en fin todo un rollo, empezó tarde como a las 8:30 p.m.. Abrió un grupo heavy metal Epsilon (Chilenos) orda Rata Blanca, no estaba tan lleno, habían unas 2,500 personas, luego les toco el turno a la banda liderada por el Guitarrista de Carcass Michael Amett, Arch Enemy que por cierto el sonido no los ayudo al principio pero bien cuadrados, era como escuchar el Heartwork (Carcass) muy buena banda promete! Tocarón temas de su disco Stigmata, tocaron casi una hora, la gente lo apoyo; luego de casi 45 minutos les toco el turno a la tan esperada banda Sueca Hammerfall para mi la revelación del Heavy Metal! Fue increíbles, en vivo son grandes, demostraron todo su poderío, un buen show, abrieron con Heeding the Call, tema de su ultima producción "Legacy Of Kings" de ahí "The Metal Age" tema del Glory To The Brave, tocaron todo su repertorio musical, fue grandioso una escena muy heavy, mucha amistad de ellos hacia con el publico. "Let the Hammerfall" el mas cantado por todos, es que había una gran expectativa por esta banda. Cerraron su show con Stone Cold. Haciendo que el publico participe en los coros Stone – Cold fue grandioso, fue Heavy Metal corazón. Luego volvieron al escenario y todos cambiaron de instrumentos para tocar un cover de una de las mejores bandas de heavy metal de todos los tiempos "Breaking The Law" de Judas Priest, fue increíble, me sorprendió que tal tributo. Lo hicieron bien. Se podría decir que Hammerfall es la revelación de esta década junto a otras bandas de este genero.

Kike Chirichigno

## KRANIUM . DARKEN La Oroya -Huancayo

El viaje fue muy emocionante y a la vez con muchas anécdotas (por falta de espacio y creo que no alcanzaría esto para escribirlo). Las bandas Kranium y Darken tocarían en La Oroya, gracias a la "Hermandad Kiss", esto es una provincia del Perú donde predomina el frío bajo cero pero esto no fue motivo para que bandas limeñas tocaran ahí, llegando a La Oroya inmediatamente descansamos unas pocas horas y enseguida enrumbamos hacia el local del concierto, esto comenzó un poco tarde pero tubo muy buena acogida empezaron la noche el grupo: Lament y luego Alma Brutal (los dos de LA Oroya) luego como grupo invitado tocaron Sarcoma de Huancayo. La gente pedía mas y subieron los Darken y dieron todo lo que ellos saben hacer, después para cerrar la noche subieron: Kranium y presentaron todos sus canciones de su Ep «Dos Sonrisas una Lagrima», mas temas de Black Sabbath. En Huancayo Kranium fue invitado por el conocido: Lauris y tocaron en un Pub de la ciudad, el concierto fue muy bien comentado por la gente de ahí, luego al día siguiente recorrimos la ciudad que es maravillosa, no alcanzo el tiempo para conocer mas pero esta experiencia valió la pena ya que los grupos limeños, así como AQUELARRE magazine llegan a otros puntos del Perú.

Dante Uchofen



# Exhumed

**Bienvenidos a una realidad sangrienta... un lugar donde la enfermedad es la ley, y donde la muerte total es el máximo objetivo. Preparense para entrar donde a un lugar donde solo el flajelo del underground se atrave andar -- el aterradorante y repugnante mundo de Exhumed. Una vez adentro, nunca saldrás entero...**

**Aq:** ¿Qué me puedes decir acerca de la historia de Exhumed?

**PPP:** ¡Nada! Es todo silencio - silencio y es secreto de estado. Si yo te cuento algo acerca de la historia de Exhumed, estaría poniendo en peligro tu vida. ¿No sabes lo inseguro que es Internet para una información que es muy confidencial? Así es, el FBI ha roto mi código de encriptación, y ahora estoy buscando uno nuevo actualmente en el mercado negro. Bien, yo puedo agradecer por lo menos a mis estrellas de la suerte que mi computadora no tiene un procesador Intel dentro. Entonces, mi privacidad ¡realmente sería fucked! Bien, te lo diré, Exhumed empezó en Roswell, en 1944. ¡Nosotros ack - tos - tos - ack - no - ack - él está matándome! - ack - tos. — La próxima pregunta.

**Aq:** Tu banda tiene un buen tiempo en la escena, ¿qué es lo que los hace seguir y apoyar a la escena?

**PPP:** ¿Good fucking Lord cuánto tiempo he perdido en mi vida? ¡Te lo agradezco mucho por recordarme, dick!. Fuck. Nada me mantiene. Yo voy a dejar esta ocupación ingrata. Realmente, yo pienso

que son las hordas de mujeres lo que nos hace continuar. Tocando todas las noches en un pueblo diferente, con tres o cuatro mujeres, lavandos a cada uno de nosotros con esponjas, haciendo algunos tiros de whisky y fumando hasta que estemos enfermos, y luego cachar hasta que el sol aparezca y hasta que nuestro manager nos diga que es tiempo de continuar la gira. Eso nos mantiene. Eso y nuestro señor y salvador, Jesús Cristo.

**Aq:** Ustedes recientemente han sacado un CD en la Relapse. ¿Cómo podrías describir este nuevo material? Y por qué un cover de Sodom?

**PPP:** Nuestro nuevo material es un completo shit. Esto es como decirlo que es ligeramente mejor que nuestro viejo material. Bien, primero va bum-bum-bum-bum-bum...bum-bum-bum- bum-bum! Bien, y luego va du-nuh-nuh-nuh-nuh-nuh-nuh, du-nuh-nuh - nuh-nuh-nuh-nuhnuh, por un par de veces, y luego da-ga-da-ga-da-ga-da-ga-da - ga-da-ga-nahnuh, y entonces se destruye, como el di-di-di-di-di-di-di-di-di-di.

También, hay una clase de borboteo como el del Mosntruo de la Galleta, y algunos chillido como Witchy Poo de H.R. Puffinstuff.

¡Sodom rules!

**Aq:** ¿Cómo se dividen la escritura de los temas?

¿Escribes todas las letras? ¿La mayoría de la música?

**PPP:** Para el álbum, Matt escribió casi todas las lyrixxx y musick. Él estuvo en un rollo toda esa semana. Ross de vez en cuando escribe las lyrixxx, cuando no está trabajando en la línea del sexo, y dos canciones que él a escrito la musick se encuentra en el 7" split con Retaliation, disponible en Headfucker Records de Italia. Para el álbum, nosotros robamos también un riff de una banda vieja llamada Eucleation, porque



pensamos que ellos eran listos. Mike ha escrito ¡alguna musick para el próximo CD (poo! natch) y Col apenas tiende a recordarnos cuánto chupamos mientras él aprende la canción. Todos nosotros tenemos participamos cuando viene el momento de aprender la canción, como "¡Geez, ese riff es muy homosexual te tengo que cachar por el culo ahora mismo!" y como te puede imaginar, el culo de Matt se inflama.

**Aq:** ¿Cuál es la inspiración a la hora de escribir los temas?

**PPP:** Nuestras lyrixxx están maravillosamente inspiradas por los estafalarios, locos y amables, los Tres Chiflados! Ahora no nos digas que estamos equivocados, nosotros sabemos que hay más de tres, pero por eso está allí el nombre justo. Sin embargo, yo debo de hacer conocido que Exhumed aprecia lo estafalario de no sólo los originales Tres Chiflados, Larry, Moe y Curly, sino que nosotros también amamos a Shemp viejo bueno. Sin embargo, Joe merece un enema en la uña con hongos. ¡El fucking sucks! La influencia de los Tres Chiflados no esta totalmente evidenciado en nuestras lyrixxx, pero cuando ustedes vean que todas nuestras prácticas acaban en una lucha de pasteles de crema, todos esto se vuelve claro.

**Aq:** ¿Por favor explicame un poco acerca de tu filosofía personal de la vida?

**PPP:** ¡Rock and roll toda la noche, y fiesta todos los días! Bien esa sería mi filosofía, si yo fuese rico y no tendría que







trabajar como mierda, y nunca tener que reunirme, y tratar con mi novia llorosa, y pagar una mierda carga de impuestos, y mirar mi fea cara en el espejo todos los días de mi miserable existencia. Mierda! ¿Mi filosofía? ¡Mátate tu mismo!

**Aq:** ¿Qué tipo de música estás escuchando actualmente? ¿Hay alguna banda nueva que nos recomendarías?

**PPP:** En este mismo segundo es estado escuchando Kiss - Alive 2. No es extremadamente underground, lo admito, pero yo tengo mis figuras de acción de Kiss delante de mí y ¡es como que ellos estuvieran tocando para mí! Paul ya ha descubierto a Barbie y a Sailor Moon en el público y él está cogiendo al He-man (su cuerpo en guardia) para traerlos detrás de escenario después del show, heh del heh. Yo estoy solo. También, he estado escuchando a Assück - Anticapital, At the Gates - Slaughter of the Soul, Sanity's Dawn - Mangled in the Meat Grinder, Haemorrhage - Anatomical Inferno, Scraping Foetus Off

the Wheel - Nail, Technoanimal, God, Nasum, Swans, and Edith Frost. Yo recomiendo a Sangre Amado, Impaled, Exposed Guts, Die Infernal, Unholy Cadaver, and Pantz Noyzee.

**Aq:** ¿Qué no ha hecho Exhumed que les gustaría hacer?

**PPP:** Tocar en un montón de tierra humeante de nuestro propio turds mientras que una muchedumbre de mujeres enanas clamen a la tierra para poder proporcionar baños con la lengua a nuestros huevos.

**Aq:** ¿Puede hablarme sobre tu escena local?

**PPP:** Bien. El mejor lugar es el Lucifer's Hammer, donde ellos

tienen una noche de metal todos los martes, gracias a John Cobbet.

Nosotros tenemos una plétora de buenas bandas, como Ominum, Black Goat, Ringwurm, Morbosidad, High on Fire, Grimple, Spazz, Plutocracy, Old Grandad,

DeadbodiesEverywhere, Yogurt, Our Lady of Napalm, y una carga de mierdas.

**Aq:** ¿Qué es lo sigue para Exhumed? ¿Una gira?

**PPP:** Nosotros estaremos tocando en Marzo en el Metal Meltdown en New Jersey y en el Milwaukee Metal Fest en julio. Nosotros todavía estamos intentando preparar una gira, pero eso puede o no puede pasar. Nosotros también estamos trabajando para reunir una película con videos, pero ¡el dinero es un gran problema! Eso es por lo que nosotros hemos abierto nuestro propio laboratorio y un burdel.

**Aq:** ¿Donde ves a Exhumed dentro de en cinco años...

¿incluso tres años?

**PPP:** ¡En la cárcel! Bien, en serio, nosotros habremos recorrido Australia y Japón, regresado a Europa, tener tres nuevos álbumes (¡uno por año, amigos!), haber contraído enfermedades venéreas (por lo menos cuatro tipos cada uno) y encabezar el Festiva de Dynamo para una muchedumbre chillona de por lo menos diez personas. A lo sumo, dieciséis.

**Aq:** ¿Alguna palabra final, comentarios?

**PPP:** ¡Envíenos fotografías de ustedes desnudos! Sobre todo si son mujeres. Nosotros le enviaremos material libre de regreso, como una bolsa de pendejos, a cambio. Escribanme (pornográficamente, espero) a :Exhumed / c-o Pearly Penile Papules / PO Box 53432 / San José, CA 95153 / U.S.A. o e-mail :

ExhumedCA@aol.com y visiten nuestro web site en: [www.Impaled.net/Exhumed](http://www.Impaled.net/Exhumed)



## MORESOUND

PROFESIONAL SYSTEM

Alquiler de equipos de música y sonido profesional, amplificadores de guitarra, bajo, instrumentos, efectos y batería.

**Telf. : 4678201**

(GEORGY ESPÍRITU)

## RAPSODIA

MUSIC AND VIDEO

ROCK 60° 70° 80° 90° / HARD ROCK  
/ ROCK PROGRESIVO / RYTHM 'N BLUES  
/ METAL (TODOS LOS GENEROS)  
/ ALTERNATIVO /

VENTA DE CD / DISCOS / CASSETTES / VIDEOS / POLOS  
NACIONALES E IMPORTADOS / REVISTAS / POSTERS

CENTRO COMERCIAL CENTRO LIMA 456 - H 1er. NIVEL  
Av. Bolivia N° 148 - Lima de 11 am. a 9 pm.



# Demos Demos Demos Demos Demos Demos Demos Demos Demos Demos

## ALIENATION

### "Cerebral destrucción"

Banda francesa que toca un black death metal, vocales netamente black, y una música death metal técnico bastante oscura, parecido a lo que hacía, Necromass, Sephiroth, etc., el demo trae buena carátula, cuatro temas y aceptable calidad de sonido, escribir a: **Alienation, Westrelin Thomas, 23 Rue emile lavezzari, 62600 Berl/Simer, Francia.**

## BLESSED IN SIN

### "Promo 98"

Este promo casete dura aproximadamente 20 minutos, y este se divide en "un tributo a Euronymous" que consta de 2 canciones, una de ellas un cover de Bathory "Necromancy", luego siguen 2 canciones mas, propias del estilo que la banda quiere expresar, este es un black metal con toques rápidos y lentos, con un sintetizador de fondo y una voz muy black metal, el ultimo tema es muy bueno y es el que mas duración tiene. Escribir a: **Blessed In Sin c/o W.S. MBE 109, B.P. 5508 83097 Toulon Cedex, Francia**

## CADAVER INCUBADOR

### "Llegando a la Colonia de Enfermedades"

Otra vez más está aquí Cadaver Incubador, para mostrarnos su segunda producción "Llegando a la Colonia de Enfermedades". Esta producción esta con un sonido mas death metal, logro apreciar una mejor compenetración de los instrumentos. Este demo incluye 10 temas, viene con portada full color, y con letras verdaderamente brutales. Escribir a: **Walter - Jr. Quilca 336 - 2do Nivel Lima 1 - Perú**



## COMPILATORIO PERUANO CUERO NEGRO #3

Excelente compilatorio que agrupa a 13 bandas de la escena underground metal de Perú. Si empezamos por las bandas mas veteranas abría que mencionar a Mortem

Hadez, Kranium y Armagedon, pero de igual ímpetu y constancia están:

Estigma, Anal Vomit, Disinter, Confusion, Eternam, Agresion Extrema, Illapa, Cadaver Incubador y la banda Sarcoma (de Huancayo). Para conseguir este excelente compilatorio escriban a: **CUERO NEGRO: Av. Brasil 3210-Lima 17-PERU.**



## COMPILATORIO REMISO RECORDS & MAGAZINE.

Remiso es un magazine del Ecuador y este compilatorio nos presenta las siguientes bandas: Total Death de un melancólico Doom Metal, Toccata & Bulla de un total thrash core, Basca de un estable heavy metal y Legion con un black metal profano y pagano. Todos los grupos presentan 2 temas y pueden pedir las producciones de ellos a: **REMISO MAGAZINE: P.O. BOX. 17-01-3041 ECUADOR.**

## DEMENCIA

### "Esto es Todo lo Que Somos"

Desde Trujillo una de las provincias del Perú que tiene una escena prominente nos llega esta producción, esta consta de 10 canciones de un estilo hardcore, thrash y grindcore. "Esto es Todo lo Que Somos" es la primera producción de esta banda y hay que recalcar y felicitar a Demencia por el esfuerzo que han echo de esta producción un material muy bueno. (Para contacto ver Bio).



## EN LAS ESPESAS NIEBLAS "Perpetuo Argona"

Esta producción contiene seis temas muy bien elaborados, totalmente doom metal con partes armónicas, sobre todo al escuchar temas como «El sueño del sol», «Tal vez un día» o «Alma en pena». Muy buena

esta banda que es toda una promesa nacional. Escriban a: **Paolo Rivera, Av. La Paz 415, Lima 32, PERU.**

## EVIL OMEN

### "Demo 98"

Este demo contiene 6 temas totalmente oscuros, musicalmente no tiene los toques del denominado black metal moderno pero si tiene altas dosis de toques Death y con alto contenido del "Evil Omen" Ellos provienen de Francia y pueden escribir a: **Evil Omen c/o Corneau Pierrick, 12 Allee Des Pres Plaud, Chassenevil Du Poitou, 8776360, FRANCIA.**

## HAND OF DOOM

### "Cassette advance"

3 canciones marcan este proyecto solista de Daniel Roncagliolo (Vocalista de Kranium), en si todas las canciones tiene una línea musical entre Hellhammer, Celtic Frost y Mercyful Fate; aunque Daniel muestra una originalidad propia en cada canción, aduciendo una rapidez técnica y una envidiable aplicación de todos los instrumentos. Esta grabación fue hecha en Xtreme Records y todas las canciones son cantadas en ingles. Cualquier información escribir a la dirección de Kranium

## IMPERIUM TENEBRAE

Banda Brasileira que toca un Black Metal con toques death thrash, con voz gutural, sus letras hablan acerca de la revolución y la interminable guerra contra el cristianismo. Este demo lo puedes conseguir en: **c/o Zortis, R.Travessa Koeller N140, B Rocio Pequeno 89240-000 Sao Francisco do Sul - SC Brasil**

## INMEMORIAL

### "En la Región de la Emoción"

De excelente presentación como portada a full color, buen sonido y sobre todo una performance musical única



Inmemorial nos presenta su segundo demo que consta de 5 canciones y 4 intros de un doom metal lleno de experimentaciones y con unas líricas que te hacen salir de tus niveles emocionales. Bien por ellos y que sigan para adelante escriban a: **INMEMORIAL c/o David Penaloza-Lopez de Solis 570-Lima 17-PERU.**

## MASACRE

### "Sin Piedad"

Excelente re-edición de esta cinta que originalmente salió en el '91, de por si esto es una de las mejores producciones heavy metal que se haya creado en Perú, basta escuchar ya los clásicos como "El Hechicero", "Fuego en el Alma", "Hasta el Final" y "La ciudad"; son en total 7 canciones mas 3 bonus tracks en vivo llenas de dosis de Heavy metal. Este cassette fue re-editado por Cuero Negro Records y lo pueden conseguir escribiendo a: **A la dirección de Cuero Negro Records**



## NECRODEMON

### "The Lost King of Magic"

Desde sus comienzos en el año '93 los Necro-demon han logrado estabilizarse musicalmente y así lo demuestra presentándonos su debut cassette ep, este consta de 5 temas, con un estilo death metal melódico, muy técnico y sobre todo con unas líricas basadas en relatos de H.P. Lovecraft. Con una presentación de primera, esta cinta es una muestra de lo que se puede lograr con esfuerzo y constancia. Contáctense directamente con la banda o a la dirección de su manager. **Necro-demon: c/o Ricardo Gallegos- Montevideo 2460-Conj. Diego Portales-Arica-CHILE.**



# Demos Demos Demos Demos Demos Demos Demos Demos Demos Demos



# Magazines

## CRASH BOOM ZAP #4.

Este es un fanzine dedicado a la historieta, la música y al vídeo. Este es numero especial y trae un excelente cómic sobre la guerra del Cenepa hecha por Markus y Cherman, esto fue auspiciado por la institución CEAPAZ.

## CUERO NEGRO #11.

Magazine peruano de larga trayectoria, en este numero aparecen entrevistas a Undercroft, Supersordo, Vieja Escuela, 2 Minutos, Cadaver Incubador, Primate, Ritual, Black Angel, Criminal, Inquisition y Slavery. También encontraremos hartas revisiones de conciertos, artículos, reviews de cd's, demos y un póster de Criminal.

## CUERO NEGRO #12.

Este numero es una edición de aniversario, encontraremos entrevistas de ESTIGMA (también un reportaje cuando se fueron al Ecuador), Anal Vomit, Masacre, Torturer, Sodom, Mercyful Fate, Los Crudos, Fun People, G3 y Necrodeon, también encontraremos comentarios de Discos y cassettes, artículos cartas y además de regalo un póster a todo color de Mercyful Fate y Napalm Death. **Cuero Negro** c/o Giuseppe Risica Carella- Av. Brasil 3210-Lima 17-PERU E-mail:

mir00035@wari.rcp.net.pe

## ILL LITERATURE #14

Contiene entrevistas de grueso calibre a Venom, Motley Crue, Emperor, Judas Priest, Paradise Lost, Megadeth, Dimmun Borgir, Fates Warning, Exodus, Demoniac, etc. con mas de 120 paginas, portada a color y hartos reviews y avisos.

Escribir a: Ill Literature - P.O. Box 480275 Los Angeles, CA 90048 USA

E-Mail: illit@aol.com

## METAL CURSE #11.

Desde los Estados Unidos nos llego este excelente magazine, este contiene entrevistas a Mercyful Fate, King Diamond, The Great Kat, Incatation, Jello Biafra, Unleashed, Skepticism, Hellwitch, Hemdale y Sigh.

También en este número incluyen mas de 750 reviews, hartos artículos, bastantes direcciones y además incluyen de regalo un CD compilatorio de la Century Media, en este CD aparecen las siguientes bandas: Sentenced, Old Man's Child, Moonspell, Sacramentum, Alastis, Sundown, Samael, Vasaria, Rotting Christ, Ulver, Orphaned Land, Borknagar, Tiamat, Lacuna Coil, Unleashed y The Gathering. Puedes comprar este excelente magazine por solo \$7 (p&p) a la siguiente dirección: **CURSED PRODUCTION: P.O. BOX 302 -**

Elkhart, IN 46515-0302 - USA.  
Email: cursed@sbinet.com

## METALLIAN MAGAZINE #12

Excelente revista francesa a todo color. También editada en Inglaterra. Esta vez nos trae entrevistas a Death, Mercyful Fate, Sentenced, Hai Hansen, Grave Digger, James Murphy, Malevolent Creation. Además trae un poster de Symphonyx y un CD con bandas de la Holy Records y Adipocere, una real joya que no te puedes perder. Escribe a: **c/o METALLIAN MAG, 5 Av Du Vercors 38240 Meylan Francia**

## NECROANARCHY #13.

Esta es una edición especial, próximamente esta revista se llamara: VOID magazine y según dice su editor: Claudio Torres esta será mucho más profesional que esta. Esta edición trae entrevistas a: Arch Enemy, Angel Corpse, Death, Enslaved, Exodus, Incatation, Marduk, Old Man's Child, Opath, Regnant y Peccatum. Asimismo nos presenta mas de 150 reviews, news, comentarios de conciertos y además de regalo viene un CD compilado por Necroanarchy, con las siguientes bandas: Arch Enemy, Bewitched, Dimmu Borgir, Dismal Euphony, Emperor, Epsilon, Execrator, Iron Savior, Nocturnal Rites, Peccatum, Poema Arcanus, Ritual, Sinergy y The Gathering. Escribe a: **Necroanarchy c/o Claudio Torres, P.O. Box 2690-Centro de Casillas - Santiago - Chile.** Email: steer@rdc.cl

## RESISTENCIA' zine #1

Primer numero de esta revista hecha por dos personas, muy bien diagramada y con carátula a color, en este numero nos presentan una entrevista a Kranium, así como a Elektrash, Criminal y Disinter. También nos presenta artículos como "Metal Progresivo" y "los inicios del Metal", así como noticias, comentarios de CD's y conciertos. Escribe a: **Javier Bravo: Mariategui 259-Barranco, Lima - PERÚ.** E-Mail: resistencia\_zine@hotmail.com

## RIOT OF VIOLENCE #2.

Zine Francés de tamaño A4, impresión offset y trae entrevistas a: Obscenity7, Gloomy Grim, All Out War, Eviternity, D.A.B., Inhumate, Ruination, Candlelight Recs. y comentarios, news, reviews, etc. Escribe a: **Riot Of Violence c/o Mathiev Goubin, 9 Alle Meaulle, 35700 Rennes - Francia.**

## TESTAMENT #5.

En este numero podemos apreciar entrevistas a: Vulpecula, Avernus, Infamy, Unsilencee, El Pecado, Impaled Nazarene, Angel Corpse, Immolation, Avulsed, Morbid Angel, Undercroft y una especial para MORTEM (Perú). En este numero también hay un póster de Angel Corpse y encontraremos mas de 150 reviews, news, hartas direcciones y contactos, escriban a: **TESTAMENT'ZINE c/o Juan C. Muro - Los Huancas 171, Maranga - Lima 32 -PERU.**

# Internet Links

## Avantgarde Music

www.avantgardemusic.com

## Black Sun Records

www.dolores.se

## Displeased Records

www.xsall.nl/~displeas

## Century Media

www.centurymedia.com

## Cold Meat Industry

www.coldmeat.se

## Displeased Records

http://www.xs4all.nl/~displeas

## GoldTrack Records

http://www.arrakis.es/~goldtrack

## Hall Of Sermon

www.hall-of-sermon.de

## Hammerheart Records

www.xs4all.nl/~hr

## Mia Records

www.mia-records.com

## Necropolis

www.necropolisrec.com

## Red Stream

www.rstream.com

## Relapse Records

www.relapse.com

## Repulse Records

www.repulserecords.com

## Arcturus

www.anus.com/metal/

arcturus.html

## Beyond Dawn

www.uio.ro/~thjortrl/bands/

beyond

Burzum

www.grave.com/~mega/burzum

Dog Faced Gods

http://hem2.passagen.se/dogz

Grave Digger

http://members.aol.com/

grave52154/index.html

Imperial Domain

http://home7.swipnet.se/~w-

79161

Incantation

www.incantation.com

Iron Maiden

www.ironmaiden.com

Liege Lord

http://www.liegelord.com

Mayhem

www.mindspring.com/~cfarme/

mayhem.htm

Morgion

www.darkwood.com/morgion

Naglfar

http://come.to/naglfar

Nile

http://members.aol.com/nile666

Primordial

www.cs.hmc.edu/~nbasset/

primordial

Satariel

www.orion.boden.se/~azasel/

satariel.html

Sickness

www.excecpc.com/~hardcd/

sickness.html

Sigh

www.asahi-net.or.jp/~nd6m-

kwsn

Thyrfing

http://home9.swipnet.se/~w-

90755







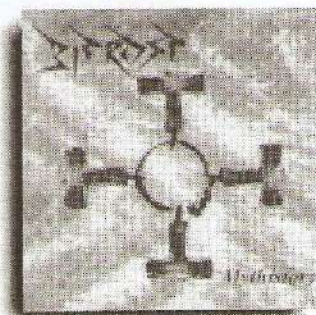


**Black Fields**  
Black metal por excelencia con partes heavys, esta banda francesa inspirada por la oscuridad fría y a la vez en la naturaleza ya que sus letras hablan de bosques, frialdad, las épocas medievales, un viaje al pasado, pone un sello en cada ser que por ahí escuche. Azerlath, en conclusión gran banda y esta producida por el joven sello Black Fields.  
Azerlath, 102 Rue De Castelnau, 57000 Metz, FRANCIA.  
**R.R.**

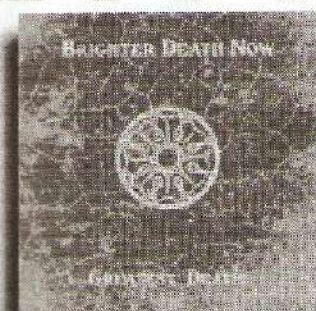


**Red Stream Records**  
Una excelente producción de un oscuro y depresivo metal, nueve temas bastante originales, con místicos acordes de guitarra por partes muy melancólicas y

originales. También logro apreciar dos tipos voces en algunos temas una voz es masculina (Fuerte y a veces melódica) y la otra voz es femenina (esta voz a veces posee algo poético).



**Hammerheart Records**  
Son once temas de un power/  
thrash metal. Cada canción esta  
muy bien estructurado, con  
guitarras penetrantes y un  
adecuado fondo de sintetizador.  
Bifrost logra hacer lo que  
muchos grupos no pueden  
lograr y es crear música que  
resalte, de no ser una copia de  
otros. A mi parecer esta banda  
es lo mejor que haya escuchado  
en este año.



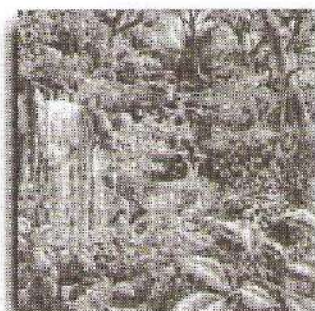
**Cold Meat Industry**  
Quinta producción de este proyecto del director de la Cold Meat Industry, Roger Karmanik pionero del Death industrial. "Greatest Death" consta de nueve temas, cada uno de ellos con una atmósfera confusa, mezclada con ritmos experimentales, toda una combinación de Noise/Industrial que a su vez crea una atmósfera compleja e imaginativa.  
*D.U.*

**CARPATHIAN FOREST**  
**"Black Shinning Leather"**  
**Avantgarde Music**  
 Tercera producción de esta banda noruega, este disco nos presenta un black metal con un sentimiento al viejo estilo, a la vieja escuela metal, con partes a lo CELTIC FROST pero con un sintetizador de fondo que recrea una atmósfera inusual, las guitarras son muy rápidas y melódicas, la voz es muy penetrante y una batería rápida pero a la vez rítmica.

**D.U.**

Excelente cuarto álbum de la banda legendaria del death metal sueco formada desde el año 1990, hace su aparición en la Repulse Records para grabar este buen contenido de música totalmente mortal tocan un oscuro death y por lo escuchado anteriormente de ellos nunca pretendieron cambiar de estilo vale muchachos , recomendable , no trendy kids here!!

**CRIMINAL**  
**"Slave Master Live"**  
 Disco recopilatorio de los  
 chilenos Criminal con temas en  
 vivo de su presentación de su  
 disco "Dead Souls" que teloneo  
 a Napalm Death en el '97,  
 "Slave Master" tema extraído de  
 su disco "Dead Soul" y cuatro  
 temas de su demo "Forked"  
 1992. Cabe resaltar que en este  
 disco tocan un tema del grupo  
 Pentagram "Demoniac  
 Possesion" con Mitch Harris  
 como invitado.  
**K.C.**



**DAWNBRINGER**  
"Unbleed"  
Twilight Records

La música es desviada a ritmos jazz y folk con improvisaciones de guitarra y piano como el tema "The Way", este disco me hace recordar a Therion y tiene la potencia de grupos black metal como Satyricon o Katatonia, trabajo impresionante que vale la pena tenerlo.



Otra vez nos vuelven a sorprender este trío de salvajes, y quien dijo que el brutal death metal estaba muriendo, están desubicados seres después de las 5.000 copias vendidas de su anterior disco (trading pieces) nos traen esta chacalidad me imagino que vendrán tantas copias como en la anterior vez les adelanto que han llamado a JIM ex VILE para las segundas guitarras y cambiado al batero llamado Brad pues esta joyita es mucho mas brutal intensa y rápida trae consigo una carátula bien necrófaga, actualmente estos salvajes se encuentran en una gira alrededor de los U.S con los DYING FETUS.

**R.R.**



Cerca de una hora de pura  
maldad, este cuarteto archi  
conocido nos deleita con este







verdadero gore/death metal, no se por que pero este disco me recuerda mucho a los dos primeros discos de Carcass, son 13 aplastantes y asesinos temas con fuertes rasgueos de guitarra, una típica voz gutural y sobre todo una incansable batería. Y si quieren mas en este disco Exhumed nos presenta un cover de Sodom "Sodomy and Lust", verdaderamente brutal.  
**D.U.**

## FIFTH REASON

### "Psychotic"

#### Heathendoom Music

Heavy metal sueco bastante pesado en algunas parte, algo de Sepultura, Pantera hacen de esta banda sueca se coloque en buena posición a nivel mundial a lo que a metal se refiere, el CD esta bien diseñando y con excelente calidad de sonido y como ya es sabido que Heathendoom Music le gusta producir esta clase de bandas.  
**R.R.**

## GOLGOTHA

### "Elemental Changes"

#### Repulse Records

Otra vez Golgotha nos presenta su segundo lanzamiento beneplácito de los amantes del Doom Metal melódico, les comento que este CD es mejor que el «Melancholia», este «Elemental Changes» contiene mas música, cambios bien compactados, una practica y a su vez desgarradora voz típica de los doom metal. Aparte de los musical, el CD contiene un excelente diseño de carátula, tanto el libro del disco. Este CD de excelente melodía y buena coordinación de instrumentos merece estar en tu colección.  
**R.R.**

## GOOSEFLESH

### "Welcome To Suffer Age"

#### Goldtrack Records

Este grupo proviene de Suecia y es de un estilo crossover metal, este es un mcd que en cada canción se influencia bastante en la música que ahora están haciendo Machine Head, Sepultura y Soulfly, tanto así que Gooseflesh participo en el tributo a Sepultura tocando el tema "Slave New World", a decir verdad para ser suecos

salen de una monotonía musical, exponiendo o creando sus propias ideás.

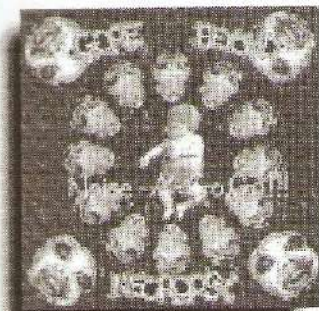
**R.R.**

## GORIFEST

### "Chapter 13"

#### SPV Distribution

Manteniendo la onda del anterior disco, Gorefest es una mas de la lista de grupos de Death Metal que llega a esta música media pop rock. Chapter 13 demuestra que la voz se mantiene igual que la anterior producción, hay partes a lo Crowar y unas pincelas de la guitarra del Erase, pero netamente Gorefest ha perdido la calidad de sus inicios.  
**K.C.**



## GORÉ BEYOND NECROPSY

### "Noise-A-Go Go!!!"

#### Relapse Records

59 canciones nos presenta esta banda Japonesa, quienes son cultores del mas aguerrido y creativo Noise/Grind Core, básicamente cada canción esta muy bien estructurada, hace tiempo que no escuchaba esta clase de estilo, esta producción me hace recordar a Sore Throat y su álbum "Disgrace to the Corpse of Sid". También es necesario decir que el artwork del disco es bien alucinante, presenta fotografías de diferentes mutaciones de fetos y además esta todo a full color.  
**D.U.**

## GOTHIC SEX

### "Laments"

#### Repulse Records

Bueno el CD rom todavía no lo he podido ver pero lo que sí es haber escuchado esta vieja banda española con nada mas y nada menos que 10 años de existencia, para ser sinceros es la primera vez que oigo a esta banda aquí en su cuarto álbum y no sé sinceramente si antes



hacían esta música doom tan bien ejecutada, melódica y gótica influenciada por Lacrimosa, Moonspell, Paradise Lost, desde luego tendrá buenas criticas - por el resto de medios, ya que hace poco llevaron su sexo gótico, por los países vecinos de Chile y Argentina, tocaron en agosto de 1998, recomendable  
**R.R.**



## GRAVE DIGGER

### "Knights Of The Cross"

#### Gun / BMG

Legendaria banda que con anteriores producciones como "Heavy metal Breakdown", "Witch Hunter", "Heart of Darkness", "The Reaper" o "Tunes of War" vuelve con otro excelente disco, esta vez nos presenta un heavy metal muy de los noventa, con buenos cambios y riff de guitarras, todo creado con la más alta tecnología en grabación, ya que el disco suena muy bien. Los mejores temas: "Knights of the Cross", "Monks of war", "Inquisition" y "The Battle of Bannockburn".  
**D.U.**

## GREGÜENA

### "Scarecrow"

#### Indhor Records

Muy buena esta banda proveniente de Francia, ellos crean una música muy bien estructurada, death metal con ritmos armoniosos,

básicamente con un estilo muy propio de ellos, pero acentuando muy bien el estilo que quieren sacar. Hay que recalcar también que los 5 temas que presenta este mcd todas las canciones varían en acordes y ritmos, quedando como un grupo original a la vez.  
**R.R.**

## GRIP INC

### "Solidify"

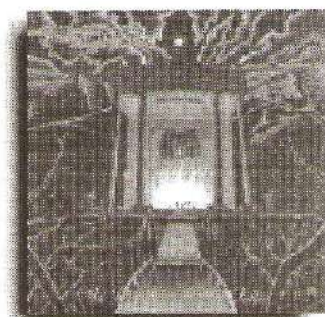
#### Metal Blade

Ultima producción de esta banda liderada por Dave Lombardo. Isolation es el tema que abre este disco de pura música metal industrial, con toques a su primera producción, en fin es un disco que tendrás que escuchar para sacar tus propias conclusiones, Dave Lombardo toca como el sabe hacerlo.  
**K.C.**

## HAMMERFALL

### "Legacy Of Kings"

Segundo gran disco de esta banda sueca de heavy metal, contiene 10 temas de puro heavy, intensos riffs, a la onda Running Wild, Helloween, gran trabajo en las vocales en el tema Let the Hammer Fall y una buena entrada de bajo en At the End Of The Rainbow. En fin este es un disco muy bueno y si te encanta Running Wild, este disco no lo podrás dejar de lado.  
**K.C.**



## IMPERIAL DOMAIN

### "In The Ashes Of The Fallen"

#### Pulverised Records

Esta banda Sueca nos trae diez temas de un rítmico, pero pesado death metal, con una guitarra que en algunos temas es muy heavy pero a su vez es muy pesada, y la otra guitarra es muy rítmica y acelerada. Hay muy buenas canciones, sobre





















D.U.

## Icarus Records

R.R.

### Relapse/Release Records

D.U.

### "Nattestid"

Esto es un black metal  
acelerado, 7 canciones llenas

TAAKE sigue con el sonido típico del black metal noruego. **D.U.**

### Necropolis Records

D.U.



Este CD contiene temas de un  
ambiental dark music, por ratos  
me hace recordar una  
semejanza al estilo de  
MOONSPELL (Irreligious) pero  
la verdad que esto es algo más  
alucinante, posee algo más  
misterioso y tétrico que lo hace  
especial, la voz es muy dark y  
el sintetizador es el que más



**"Under The Running Board"**  
Belapse Records

Este MCD nos trae 3 canciones en unos 8 minutos de furia de intensos riffs, esta banda tiene un extraño estilo pero a la vez cuenta con muchas variaciones y combinaciones que lo hacen algo especial. En este MCD podemos apreciar desde un hardcore, grindcore hasta fusiones siendo las más notorias de jazz y funk.



Esta banda esta centrada en los hermanos Antje(vocales) y Gunnar Mothes(vocales y guitarra), ellos nos presentan su segunda producción "Fateful Passion" que es una combinación de Gothic y Rock, las letras reflejan una realidad del amor con la muerte, la producción esta a cargo de Waldemar Sorychta que estuvo cargo de las producciones de: Tiamat, Moosspell, The Gathering, Samael y el artwork esta inspirado de un trabajo de Salvador Dali que refleja el erotismo y la muerte.



**Hammerheart Records**

Esta banda nos presenta una música inspirada en la historia y cultura Vikinga (en la portada del cd nos presenta un dibujo sobre esto). Son 10 canciones de un black metal muy técnico, donde puedo apreciar mucho el sonido de un teclado; este se complementa muy bien con la guitarra que es muy rítmica y acelerada y donde la voz es agresiva y a veces muy black.

## Relapse/Release Records

Tribes Of Neurot es una comunidad de artistas que se formaron con la intención de explorar el concepto de neurosis en una forma mas profunda y con una equilibrada intuición, es por esto que ellos crean una música llena de una atmósfera confusa, por momentos es mezclada con ritmos experimentales, creando una nueva filosofía musical. Al final "Static Migration" son 8 composiciones experimentales, mezcladas con sonidos psicodélicos y estructuradas por un remolino de sonidos musicales.



CDs CDs CDs CD







# Sickness

*Esta banda americana se formo a fines de los ochentas, cuando Gus Rios (Batería) y Gary Cheeatow tuvieron la idea de formar una banda death metal, un tiempo despues se les unio Kyle Symons en las voces, y así comenazaron a escribir su material. en 1992 sacaron un demo de 2 temas en vivo, y es así como Sickness empieza su campaña dentro del death metal*

**Aq:** ¿Puedes describirnos la vida de tu banda?

**Sergio:** Sickness es violencia en su forma mas pura. El mundo alrededor de nosotros es violento y corrupto y a nosotros nos gustaría señalarlo a todos. Nuestros temas son parte de la naturaleza agresiva que gobierna nuestra sociedad. Nosotros solamente dirigimos esta violencia dentro los temas que escribimos, y el resultado fina es Sickness

**Aq:** Háblanos acerca de tu demo "Torture Existence", ¿Estas satisfecho con el?

**Sergio:** Para decirte la verdad en el momento que nosotros lo grabamos estuvimos muy satisfechos con el, pero cuando el tiempo paso y nosotros progresamos vimos que se pudo haber hecho mucho mas. Ahora nosotros sabemos que pudo hacerse diez veces mejor y el contenido pudo ser mas devastador.

**Aq:** Cuéntanos acerca de tu CD "Ornaments of Mutilation"

**Sergio:** "Ornaments of Mutilation" es nuestra introducción dentro del Death Metal antes nosotros no éramos conocidos como lo somos ahora. Cuando lo grabamos estuvimos muy alegres con el resultado y ver que nuestro duro trabajo finalmente fue pagado. A nosotros nos agrada el hecho que otros alrededor del mundo lo están escuchando ahora y les gusta. Esto es grandioso para todo músico.

**Aq:** ¿Qué piensas acerca de la respuesta de que tu demo y CD se haya distribuido a través de la escena mundial?

**Sergio:** Como te lo dije en la respuesta anterior fue abrumador y estamos agradecidos que la escena under nos haya apoyado. Nos gusta la escena y esto es lo que ha hecho por nosotros.



**Aq:** ¿Qué países o ciudades han visitado para promocionar tu álbum. ¿Con qué bandas han tocado?

**Sergio:** Hemos tocado en el Norte de Florida, Virginia, y Tennessee, hay muchas bandas con las que hemos tocado pero una de las mejores son Morbid Angel, Malevolent Creation, y Gorguts.

**Aq:** Puedes describirnos con tus propias palabras el concepto de las líricas de tu CD

**Sergio:** El concepto lírico en nuestro CD refleja la enfermedad de la humanidad y lo que nosotros como sociedad encontramos inaceptable, pero nosotros escogimos evadir la verdad. Esto no deberá ser ignorado y tiene que ser conocido. La violencia es la clave!!

**Aq:** Están trabajando en algún nuevo material, háblanos acerca de ello

**Sergio:** Ahora nos encontramos trabajando en nuestro EP el cual contendrá canciones pasadas y presentes así como también algunos covers. También estaremos apareciendo en un tributo a Metallica de la Dwell Records que saldrá muy pronto (ed. Este ya salio a la venta, Sickness aparece tocando el tema The eye Of The

Beholder").

**Aq:** ¿Cual es su line - up actual?

**Sergio:** La actual Line -up es Kyle Symmons - Voz, Melanie Ray - Bajo, Sergio Cesario - Guitarra, Hector Rigs - Guitarra y Gus Rios - Batería.

**Aq:** ¿Qué es lo que esperan en el futuro para la banda?

**Sergio:** En el futuro Sickness estará realizando un EP titulado "Legion Of The Sick" y estará apareciendo en el tributo a Metallica.

**Aq:** ¿Qué proyectos tienen, otras bandas o otras cosas?

**Sergio:** Kyle Symmons esta cantando para Hate Plow (Pavement Records) y Gus Rios aparecerá en el siguiente álbum de Malevolent Creation.

**Aq:** Algún mensaje, ultimas palabras

**Sergio:** Para todos los Sick Fuckers en la escena under gracias por todo, you Rule!!!!

**Para Contactarse con la banda pueden escribir a:**

**Sergio Cesario / 555 SW 6th CT / MARGATE FL. / 33068 U.S.A**



# Dreams Of Sanity

**Desde Austria les presento a esta banda, ellos son DREAMS OF SANITY una excelente banda que cultiva un heavy - doom metal, con algo del pop de los 80 y música instrumental de los 70. Pero ellos están también influenciados por la música clásica. Esta entrevista fue contestada por Michael Knoflach (bajo - líricas).**

**Aq:** Dame una breve reseña del grupo.

**Michael :** Se formó en el '91 cuando Christian y yo empezamos a tocar juntos bajo el nombre de Dreams Of Sanity. Estábamos buscando un cantante, primero teníamos la idea de un cantante masculino, pero buscando llegó nuestra primera vocalista (Sandra Schieret), esto causó una verdadera revolución ya que las únicas bandas que contaban con vocalistas mujeres eran: Holy Moses y Zed-Yago. Christian comenzó a hacer la segunda voz y a la vez tocar la guitarra, esto se vio muy complicado y decidimos buscar una segunda vocalista (Martina). En 1994 grabamos nuestro primer 4 track demo y en el '96 un split-cd con otras 4 bandas, este contenía la canción Komodia part. 1 y 2. Estos dos temas nos sirvieron para grabar una producción con la Hall Of Sermon de Suiza, salió nuestro álbum "Komodia", tuvimos la oportunidad de abrir para el Dark Winter Night - Tour (con las bandas D-Age, Gathering, Sentenced y Lacrimosa). Después de grabar nuestro álbum "Komodia" echamos a Martina y a Romed (batería) por diferencias personales y musicales. Luego en Abril del '98 sale nuestro tecladista. Estábamos buscando una segunda vocalista pero nosotros vimos que la voz de Sandra se desenvolvía muy bien así que decidimos trabajar con ella sola. Yo se que a los fans les chocará esto pero tienen que escuchar el nuevo álbum.

**Aq:** ¿Cuál es el line-up actual. Háblame sobre los otros músicos de Dreams Of Sanity?

**Michael:** Dreams Of Sanity es: Sandra Schieret; Voces; Christian Marx: guitarra; Andreas Wildauer: guitarra; Michael Knoflach: Bajo; Frederic heil: sintetizador; Obexer Harald: batería. La voz de Sandra es muy buena, sobre todo en el estudio de grabación, Christian y Frederic son los que crean las letras de las canciones. Un interesante factor es que Frederic tiene una profunda educación clásica.

**Aq:** ¿Cuáles son tus influencias y que tanto influyen en tu ?

**Michael :** Las influencias son difíciles de describir. Una cosa es una clase de influencia. Nosotros escuchamos un montón de diferentes clases de música, pero pienso que esto no influye mucho en nuestro sonido. Pienso que escucho en nuestro sonido Pop de los 80; ya que crecimos con esto, luego con bandas metal de los 80 y 90 como Iron Maiden, Metallica, Helloween y un poco del Rock de los 70.

**Aq:** ¿Qué expresas en tus líricas?

**Michael :** "Komodia" fue escrito basado en el libro: "La Divina Comedia" por Dante Alegieri. Probamos poner fragmentos acerca del libro, pero esto no dice por que Dante quiere mirar el Infierno y el paraíso, tal cual como sucedería a una persona mirar todo esto. Lo que queremos expresar es una clase de emoción. Letras con música siempre tienen que sentirse igual.

**Aq:** ¿Estas satisfecho en lo musical?

**Michael :** Si y no. Realmente quiero nuestra música pero pienso que debería ser lo mejor en grabación y sonido.

Nuestro nuevo álbum: "Masquerade" va a ser mucho mejor que "Komodia".

**Aq :** ¿Qué clase de vida lleva Dreams Of Sanity?

**Michael :** Si quieres saber que clase de vida nosotros llevamos: Nosotros hacemos un Rock show. No tenemos el

dinero suficiente para nuestros efectos especiales. Si quieres conocer como vivimos, no vivimos de nuestra música. Mucho estudio, muchos de nosotros trabajamos.

**Aq:** ¿Tocan en muchos conciertos?

**Michael :** Siempre estaremos tocando en conciertos y nosotros siempre tocaremos. Yo pienso que nosotros haremos dos tours en primavera.

**Aq:** ¿Qué conoces del Perú, ustedes vendrían a nuestro país?

**Michael :** Realmente quisiéramos tocar en Perú, pero creo que si nos compraran los pasajes sería lo mejor para nosotros. Siempre he querido tocar en el Perú por lo que siempre he querido ir allá en las vacaciones.

**Aq:** ¿Ustedes tienen planeado hacer otra producción dentro de poco?

**Michael :** Grabaremos nuestro segundo álbum: "Masquerade" en Agosto y será producido en enero. "Masquerade" esta inspirado en la historia sobre "El Fantasma de la Opera". No realmente al estilo del original, "Masquerade" será descrita en otra óptica, como una mental protección.

**Aq:** Gracias por la entrevista, ¿algo que quieras agregar?

**Michael :** Estoy muy contento de que lejos de Austria, en diferentes culturas haya gente que guste de la buena música. Un montón de saludos para ti.

**DREAMS OF SANITY/HALL OF SERMON**  
P.O. Box 749 CH-4310 RHEINFELDEN  
SWITZERLAND





# Ordo Equilibrio

*Desde Suecia presentamos a ORDO EQUILIBRIO, quien nos hace conocer mas sobre sus ideas en cuanto a por que realiza su música y sobre todo nos da a entender el por que de la existencia de ORDO EQUILIBRIO; para esto Tomas (artífice principal de ORDO EQUILIBRIO) nos concede esta entrevista.*

**Aq :** Ante todo, primeramente Ordo Equilibrio esta formado por un hombre y una mujer, cuales son sus nombres y por favor explícanos si ustedes están alineados en una particular filosofía o actitud.

**Tomas :** Ordo Equilibrio consiste contemporáneamente de Chelsea y yo. Pero como así sea o no esto duro, permaneció estable por la determinación de Chelsea y infortunadamente discontinuado de nuestra anterior relación. Las aspiraciones para establecer a Ordo Equilibrio fueron por virtud por mi deseo de ejecutar una estética y creativa salida de la esencia de mis aspiraciones filosóficas, ideológicas, espirituales y sexuales. Todo esto en unión con el probable surgimiento a lo redundante, ético, moral y alteraciones terrestres.

**Aq :** ¿Cómo tu definirías el estilo de tu música?

**Tomas :** Nuestra música se refiere como un "Dark Apocalyptic Folk Industrial", pero así sea o no esto es una verdadera denotación que tienen que mirar el espectador. Ordo Equilibrio es mas una delicada balada de la vida, bellezas ocultas y firmes verdades. Todo esto acompañado por el sonido de acústicas guitarras, rasgueos de cuerdas y

solemnes cantos. Ultimamente lo veo como una ingeniosa exposición de belleza desolada y una simplicidad explícita.

**Aq :** ¿Qué es lo que tu quieres expresar con tu música?

**Tomas :** A través de las líricas y la música que yo produzco, yo busco retratar la filosofía, lo espiritual, lo ideológico, lo sexual y la simbólica esencia de Ordo Equilibrio, la cual esta rodeada por una variedad de causas. La religión y la política como aplicaciones sociológicas y espirituales. Promoviendo el vinculo del genero humano que duda de la selección de la libertad individual. El hombre inevitablemente se basa en reglas, dogmas y gobiernos, por el camino a lo espiritual, política e individuales autoridades, ambos por el camino del cristianismo, Islam, socialismo, fascismo, comunismo, la unión europea, etc. Todo persiste a través de la lucha y la razón; para hacer sitio a su descendencia a través de aplicaciones de creaciones, destrucción y renovación: para desenvolverse y procrear, para crear, destruir y reconstruir: para crecer y progresar o eventualmente deshacerse en una superpoblación estancada en este frívolo mundo. La fuerza y el ingenio que siempre sigue al débil y al frágil. Esto no es una opción, esto es indispensable para que el

mundo persista y crezca. Sexo es una bella e imperativa fuerza que hace que el genero humano progrese, da placer, confort, entendimiento, evolución y descendencia. El genero humano necesita creer y

cumplir sus deseos sexuales y fantasías en orden del ser. Sexo es consecuentemente una vital fuerza que necesita ser utilizada. Todos estos conocimientos dan desde allí en consecuencia: literatura y música que son utilizadas para establecer el Ordo Equilibrio.

**Aq :** Cuéntame sobre tu nuevo álbum "Conquest, Love & Self

Perseverance", por favor compara este con tus anteriores producciones

**Tomas :** "Conquest, Love & Self Perseverance" consiste en 13 canciones 11 son canciones nuevas y 2 son grabaciones anteriores. Este consiste en un desarrollo continuo de armonías como en "The Triumph of Light, and The Thirteen Shadows of Love" y así como una similar cantidad de relatos sexuales como en "Reaping the Fallen, The First Harvest". Consecuentemente este nuevo álbum es el mas completo trabajo de Ordo Equilibrio. "Reaping the Fallen, the First Harvest" fue concebido durante un estado de búsqueda, mientras nosotros buscábamos lo que deseáramos utilizar. Consecuentemente entendemos por que la gente percibe este como algo mas experimental. "The Triumph of Light, and the Thirteen Shadows of Love" fue concebido en consecuencia del parcial ingenio directo de mis objetivos, hallando un camino de progreso. "Conquest, Love



## DANTE UCHOFEN ROMERO

Diseñador Publicitario

DISEÑO GRAFICO  
PUBLICITARIO  
AFICHE - DIBUJOS  
LOGOTIPOS  
FILMACIONES  
CONVERSIONES PAL - VHS  
CONVERSIONES VHS - C  
VHS  
FOTOGRAFIA  
PROFESIONAL

Telf. 451 3844

Paso de los Andes 2  
Urb. Maranga - San Miguel

Lima



& Self Perseverance" es consecuentemente una continuación de estos dos anteriores producciones, pero en esencia mas intenso y pragmático.

**Aq : ¿Tu piensas que tu música es original o tu has usado influencias?**

**Tomas :** Yo creo que la música que yo produzco es genuina y esencialmente única; pero sea así o no este es una comprensión mía, infortunadamente no apta para responder, yo dejo esto para el espectador. Yo escucho una gran variedad de música comprendida de una parte de la misma escena en que estoy asociado, varias bandas mantienen conmigo una estrecha amistad y reconocimiento, ya sea bandas de la Cold Meat Industry o de la World Serpent. Pero últimamente yo he redescubierto mi afinidad por varios estilos de música de los 60', como The Platters, Animals and Johnny Cash por mencionar algunas.

**Aq : ¿Qué es lo que tu sientes por la música ambiental, industrial o experimental y si estas satisfecho con tu disquera: COLD MEAT INDUSTRY?**

**Tomas :** Yo creo que acá hay una gran cantidad y surtida variedad de música ambiental, industrial y experimental a

través de la música, como particulares bandas en la Cold Meat Industry o en la World Serpent tan solo por mencionar a dos disqueras, Pero igualmente hay, mucha variedad de equitativa basura. Yo estoy muy contento con la Cold Meat Industry, creo que este es una progresista disquera con una extensible medida de integridad.

**Aq : Aparte de tocar y hacer música, ¿qué cosa hacen ustedes?**

**Tomas :** Ninguno de los dos, Chelsea y yo estamos acostumbrados para mantener un medio de vida solo de la esencia de Ordo Equilibrio, consecuentemente nosotros estamos forzados a mantener ocupaciones alternas con Ordo Equilibrio. Yo en el pasado trabajé como un periodista de televisión, Chelsea trabaja con una distribuidora y exportadora de productos de grabaciones musicales a través del mundo.

**Aq : ¿Tú conoces algunas cosas de Sudamérica y del Perú?**

**Tomas :** Perú es un acostumbrado sinónimo con las llamas y los Incas, pero yo también estoy familiarizado con la habilidad del fútbol de Sudamérica; que el café es nativo del Brasil y e tenido

noticias que existen varios tipos de narcotráfico en Colombia.

Yo también estoy familiarizado con los conflictos de Nicaragua; Los Contrás y los militares Americanos negociando con ellos, yo estoy familiarizado con Chile como el ultimo medio comunista en Sud y Central América, el pasado Chileno y el régimen de Pinochet. Y así sucesivamente.

**Aq : ¿Cuáles son sus planes para el futuro?**

**Tomas :** Nosotros estamos incluidos para actuar en Warsaw y Katovitsa en Polonia juntos con MZ 412 y Mortis el 20 y 21 de Noviembre, también un adicional concierto en Stockholm junto con Blood Axis el 28 de Noviembre. Un video oficial se realizara en algún punto de 1999 en asociación con el productor de videos Michael Prey, pero esto es algo muy temprano para dar una fecha.

**Aq : Gracias por esta entrevista, ¿alguna cosa que quisieras agregar?**

**Tomas :** Solamente: ¡Realízate tu mismo!.

**ORDO EQUILIBRIO**  
Box 497, 114 79 Stockholm,  
Suecia

#### AVANTGARDE MUSIC/WOUNDED

##### LOVE RECORDS

P.O. BOX 19, 20010 VANZAGO,  
ITALY

fax: +39 02 8940 8688  
email: wounder@tin.it

##### BLACK FIELDS

B.P.813, 57148 WOIPPY Cedex,  
FRANCIA.

Tel/fax: +33(0)3 87 32 1600

##### BLACK SUN/GOTTHENBURG NOISEWORKS

P.O. Box 129, S-401 22, Gutteborg,  
Suecia

##### CENTURY MEDIA RECORDS

1453-A 14th Street #324  
Santa Monica, CA 90404, USA  
email: mail@centurymedia.com

##### COLD MEAT INDUSTRY

P.O. Box 1881-58171 Linköping  
Suecia

##### CURSED PRODUCTIONS

P.O. Box 302  
Elkhart, IN 46515-0302, USA

##### DISPLEASED RECORDS

P.O. Box 1047  
NL-1500 AA Zaandam, Holanda  
EVIL HORDE RECORDS  
P.O. BOX 4912, CURITIBA PR,  
82530-970 BRAZIL

##### GOLDTRACK RECORDS

P.O. Box 37062  
289879 Madrid España  
Tel/fax: (+34) 91 66940 45  
email: goldtrack@arrakis.es

#### HALL OF SERMON

P.O. Box 749 CH-4310 Rheinfelden,  
Suiza

##### HAMMERHEART RECORDS

P.O. Box 277, 6300 AG  
Valkenburg, Holland  
Fax: (+)31 (0)46+43 73 800  
email: hhr@xs4all.nl

##### HEATHENDOOM MUSIC

BOX 36, S-114 79 STOCKHOLM,  
SWEDEN.  
email:  
heathendoom.music@swipnet.se

##### ICARUS RECORDS

C.C.1593 (1000) Correo Central,  
Buenos Aires, ARGENTINA.  
Tel/fax: +54-21-221168  
email: baphomet@satlink.com

##### KALY PRODUCTIONS

5., Rue de L'eglise. 51 140 Montigny/  
Vesle. FRANCIA.

#### MERCILESS RECORDS

P. O. Box 72-97448 ARNSTEIN,  
GERMANY

##### MIA RECORDS

P.O. Box 1236, Canal St. Sta.  
New York, NY 10013, USA  
email: publicity@mia-records.com

##### NECROPOLIS RECORDS

P.O. Box 14815  
Fremont, CA 94539-4815, USA  
email: Necropol@aol.com

##### PROPHECY PRODUCTIONS

POSTFACH 1469, 54504  
WITTLICH, DETSCHLAND

##### PULVERISED RECORD

P.O. Box 109, Yohsun Central,  
Singapore 917604  
Singapore  
email: ashes@pacific.net.sg

#### RED STREAM RECORDS

P.O. Box 342  
Camp Hill, PA 17001-0342, USA  
email: mail@redstream.com

##### RELAPSE RECORDS

P.O. Box 252, Millersville  
PA 17551, USA  
email: relapse@relapse.com

##### REPULSE RECORDS

P.O. BOX 50562, 28080 MADRID -  
ESPAÑA.  
Fax: +34 91 531 11 22  
email: repulse@arsys.es

##### TWILIGHT RECORDS

P.O. BOX 416  
DEVAULT PA 19432, USA

##### UNISOUND RECORDS

84, Acadimas STR 106 78 Athens,  
Grecia

##### WAR DISCOS

P.O. Box 11 - 59 - Santiago -  
CHILE.

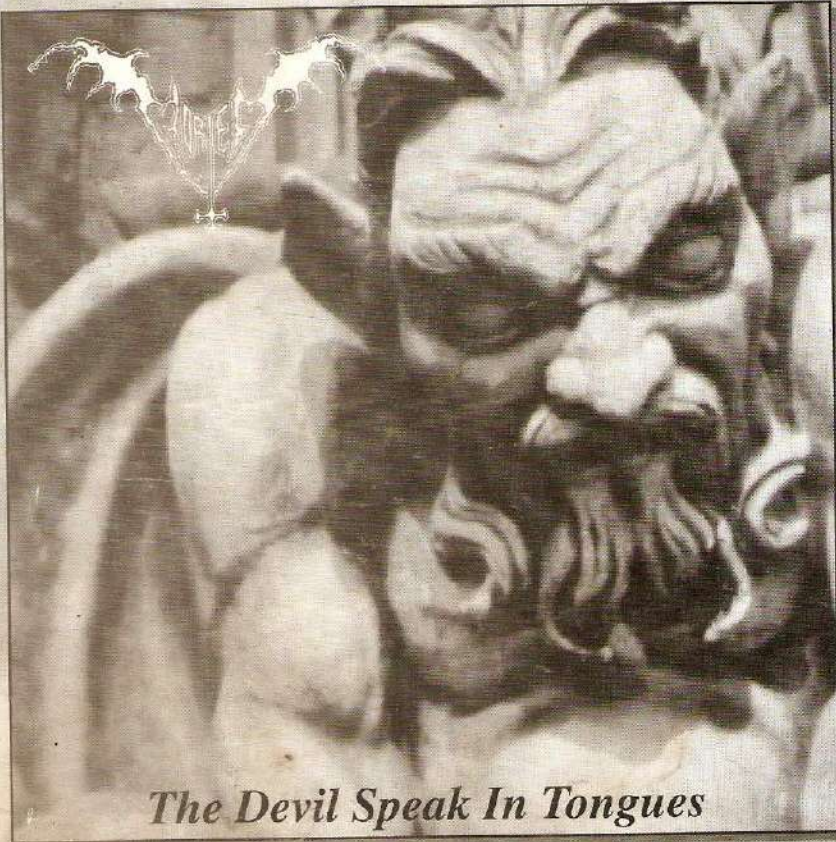
Escucha Rock Nacional  
**PARANOIA**  
Radio Cadena 1200 AM L-V 10:00 pm

E-Mail: [paranoia1998@yahoo.com](mailto:paranoia1998@yahoo.com)

Telf: 4227127 / 4220705 (Radio)



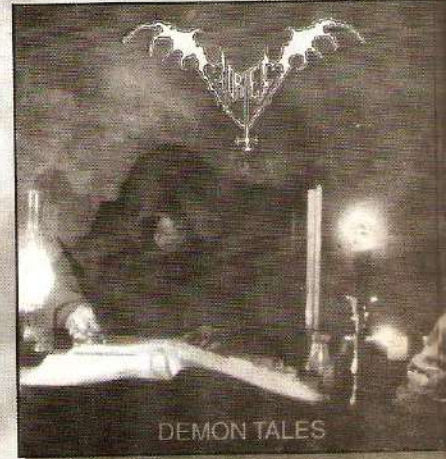
# HELL NO LONGER AWAITS!!!



## *The Devil Speak In Tongues*

**MORTEM** *The Devil Speak In Tongues* CD / LP

A Masterpiece of diabolic Death Metal.  
Feel the demonic force of the Devil's music.  
The second full-length album of the Peruvian legendary Death Metal Master's is here.  
12 tracks of absolutely sick, ghastly, demonic Metal with the most preserved authentic Metal feeling of the oldest Band from Southamerica.



DEMON TALES

**MORTEM** *Demon Tales* CD / LP  
Still available



**BLOODTHORN**  
*Under The Shadow  
Of Your Black Wings*

Double LP  
Atmospheric  
Black Metal



**ACHERON**  
*Anti-god, Anti-christ*

MCD / LP



**ACHERON**  
*Necromanteion  
Communion*

Picture 7"EP



**UNGOD /  
SADISTIC INTENT**

Split 7"EP  
2x Cult

**ACHERON** *Those Who Have Risen* CD / PicLP  
The originators of Satanic Black/Death Metal strike again with a massive new album. Based on the temple of the vampire mythos, this blasphemous release covets the night side of Satanism and will force you to bow before the mighty undead gods. Pay homage to Hekal Tiamat and learn...**VAMPIRES EXIST !!!**



**DESASTER**  
*Ride On For Rev*

Picture 7"EP  
Traditional  
Black Metal



**SCEPTER**  
*Metal Supremacy*

MCD / Picture 7"EP



**VULPECULA**  
*Fons Immortalis*

MCD / 10"MLP



**DESASTER**  
*Stormbringer*

Digipack MCD  
Traditional  
Black Metal

Metal - what a fucking beautiful word. Such a word describes power, honor, and glory. Such a word describes honesty, integrity, and resolve. Such a word describes - **SCEPTER** Coming in Sceptember, debut album: "I'm Going To Hell" CD / LP

In this age of blatant plagiarism and unoriginality **VULPECULA** promise a monument to creativity and innovation. **EX-ORDER FROM CHAOS** and **NEPHENTE** veterans. Coming in December, debut album: "Down Among Them" CD / LP

Coming in September 2nd full length A

Ask for free Mailorder List !

**MERCILES**  
RECORDS

P.O.Box 72 - 97448 Arnstein - Ger